

(HR)

TEHNIČKA UPUTA
ZA KAMIN MAESTRAL,
TRAJNOŽARNA PEĆ LAGUNA

(D)

TECHNISCHE ANLEITUNG FÜR
KAMINE UND ÖFEN

(SLO)

TEHNIČNO NAVODILO
ZA LITO ŽELEZNI KAMIN

(GB)

TECHNICAL INSTRUCTION
FOR STOVE

(CZ)

TECHNICKÝ NÁVOD
PRO KRB - KAMNA

(SRB)

ТЕХНИЧКО УПУТСТВО ЗА
КАМИН МАЕСТРАЛ,
ТРАЈНОЖАРНА ПЕЋ ЛАГУНА

MAESTRAL - LAGUNA



MAESTRAL



LAGUNA

02.2009.

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.
LJEVAONICA ŽELJEZA I TVORNICA KUĆANSKIH APARATA



IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjavljujemo da ovaj proizvod udovoljava bitnim zahtjevima EN 13 240:2001/A2:2004, te nosi  oznaku, u skladu s direktivom 89/106 EEC.

Požega, 01.10.2008.

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA

Uređaj je predviđen za povremeno loženje.



Certificate:

E-30-00021-07

Intermittent burning appliances.

EN 13 240:2001 / A2:2004

Kamin na kruta goriva

Solid fuel fireplaces

Typ: **MAESTRAL**

Typ: **MAESTRAL**

Minimalna udaljenost od zapaljivih materijala:

Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]

Ispred/front: **800** Bočno/side: **200** Straga/back: **200** Iznad/top: **500**

Koncentracija CO svedenih na 13%O₂:

Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,090 [%]**

Temperatura dimnih plinova:

Flue gas temperature: **327 [°C]**

Nazivna snaga:

Nominal output: **6 [kW]**

Stupanj iskorištenja (gorivo):

Energy efficiency (fuel): **73,9 [%]**

Drvo, drveni i ugljeni briketi

Wood, wood and coal briquettes

Tvornički broj:

Serial No:

Proučite uputstvo za uporabu.

Koristite preporučena goriva.

Read and follow the operating instructions.

Use only recommended fuels.

Gore spomenute vrijednosti vrijede samo u ispitnim uvjetima.

The above mentioned values are valid only in proof conditions.

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA

Uređaj je predviđen za povremeno loženje.



Certificate:

E-30-00021-07

Intermittent burning appliances.

EN 13 240:2001 / A2:2004

Peć na kruta goriva

Roomheaters fired by solid fuel

Typ: **LAGUNA**

Typ: **LAGUNA**

Minimalna udaljenost od zapaljivih materijala:

Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]

Ispred/front: **800** Bočno/side: **200** Straga/back: **200** Iznad/top: **500**

Koncentracija CO svedenih na 13%O₂:

Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,090 [%]**

Temperatura dimnih plinova:

Flue gas temperature: **327 [°C]**

Nazivna snaga:

Nominal output: **6 [kW]**

Stupanj iskorištenja (gorivo):

Energy efficiency (fuel): **73,9 [%]**

Drvo, drveni i ugljeni briketi

Wood, wood and coal briquettes

Tvornički broj:

Serial No:

Proučite uputstvo za uporabu.

Koristite preporučena goriva.

Read and follow the operating instructions.

Use only recommended fuels.

Gore spomenute vrijednosti vrijede samo u ispitnim uvjetima.

The above mentioned values are valid only in proof conditions.

www.plamen.hr

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

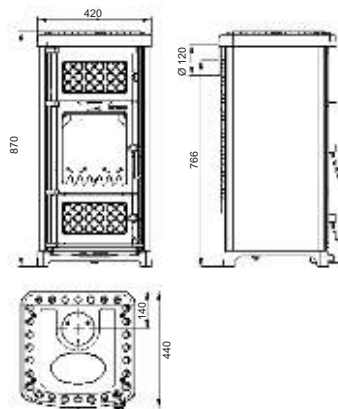
LJEVAONICA ŽELJEZA I TVORNICA KUĆANSKIH APARATA

HR-34000 POŽEGA, NJEMAČKA 36, TELEFON: (034) 254-600, TELEFAX: (034) 254-710, 254-727

TEHNIČKI PODACI:

DIMENZIJE V x Š x D (cm):	87,2 x 42 x 44 cm
MASA (kg):	104 kg
IZVEDBA po EN 13 240:	1a
ODVOD DIMNIH PLINOVA – gore i pozadi:	Ø120 mm
VISINA ODVODA NA ZAČELJU – OD PODA:	76,6 cm
POTREBAN PODTLAK DIMNJAKA:	10 - 20 Pa
TEMPERATURA DIMNIH PLINOVA:	327 °C
GORIVO:	drvo, drveni briketi

Nazivna snaga (kW):	6 kW
Maseni protok dimnih plinova (g/sek):	5,62 g/s
Najmanji potlak dimnih plinova [p] kod nazivne toplinske snage u [mbar]:	0,1 mbar



UPUTA ZA POSTAVLJANJE

Kamini / peći isporučuju se u kartonskoj kutiji na transportnoj paleti. Poželjno je da se kartonska ambalaža raspakira na mjestu ugradnje kamina / peći.

Priključak na dimnjak moguć je s gornje i stražnje strane kamina / peći.

Kamini / peći isporučuju se pripremljeni za priključak sa stražnje strane. Ako se kamin /peć želi priključiti s gornje strane na dimnjak, potrebno je skinuti dimni nastavak (poz. 109) sa stražnje strane i pričvrstiti ga s gornje strane. Također treba skinuti poklopac dimnog nastavka (poz.110) s gornje strane i pričvrstiti ga na stražnju stranu kamina/peći. Pri tome treba voditi računa, da dimni nastavak i poklopac dobro brtve.

Prostorni preduvjeti

Ako prostorija predviđena za ugradnju kamina/peći ima pod od lako zapaljivog ili temperaturno osjetljivog materijala, kamin/peć se mora postaviti na negorivu podlogu. Podlogu treba tako dimenzionirati, da bude veća od tlocrta kamina/peći:bočno i straga 20 cm,a s prednje strane 40 cm. Najmanji razmak od temperaturno osjetljivih materijala bočno i straga je 20 cm.

Temperaturno osjetljivi materijali u direktnom području isijavanja topline ispred kamina/peći moraju imati najmanji razmak 80 cm.

Kamin/peć mora biti postavljena na vodoravnu površinu, a prostorija u kojoj je ugrađena, treba imati dovoljnu količinu svježeg zraka za izgaranje. Ukoliko je u prostoriji ugrađen nekakav aspirator (napa), ili neko drugo trošilo zraka, potrebno je kroz poseban otvor sa zaštitnom mrežicom, koja se ne može začepiti, osigurati redovan dotok svježeg zraka.

Priključak na dimnjak

Za priključak na dimnjak mogu se koristiti uobičajene dimnovodne cijevi i koljena nazivnog promjera 120 mm.

Dimnovodne cijevi (koljena) treba postaviti čvrsto i nepropusno na dimni nastavak kamina/peći. Također ih treba međusobno čvrsto i nepropusno spojiti i čvrsto i nepropusno priključiti na dimnjak. Dimnovodna cijev ne smije zadirati u poprečni presjek dimnjaka.

Kamin/peć će raditi dobro ako je priključena na dobar dimnjak, koji omogućava dobru "vuču" dimnih plinova, tj. podtlak od 1-2 mm vodenog stupca.

Prilikom postavljanja kamina/peći potrebno je pridržavati se nacionalnih, europskih normi, kao i lokalnih propisa za ovu vrstu uređaja.

UPUTA ZA UPORABU

Kod kamina MAESTRAL konstrukcijski je osigurano da vrata ložišta budu uvijek zatvorena, osim za vrijeme ulaganja goriva. Vrata ložišta zatvorena su i za vrijeme dok je kamin izvan upotrebe.

Gorivo

Kamini/peći predviđeni su za loženje drvima, drvenim briketima i briketima od smeđeg ugljena. Ložite samo suhim drvima. Kod loženja vlažnim drvima nastaje masna čađa koja može uzrokovati začepljenje dimnjaka.

Ne spaljujte nikakav otpad, posebice plastiku. U mnogim otpadnim materijalima nalaze se škodljive tvari, koje su štetne za kamin, dimnjak i okoliš.

Također, nemojte spaljivati ostatke iverice, budući da iverica sadrži ljepila koja mogu prouzročiti pregrijavanje kamina.

Preporučamo da prilikom loženja dodajete odjednom slijedeće količine goriva:

	MAESTRAL	LAGUNA
cijepana drva*	1,5 do 2,5 kg	do 3 kg
drveni briketi	1,5 do 2,5 kg	do 3 kg
briketi od smeđeg ugljena 7"	1,5 do 3 kg	do 5 kg

* Optimalna dimenzija drveta: opseg 30 cm, duljina 25 cm

Dodavanjem veće količine goriva od preporučene može doći do toplinskog preopterećenja i oštećenja kamina/peći. Ovakova oštećenja nisu obuhvaćena garancijom.

Prije dodavanja goriva obavezno prošetajte rešetku da omogućite pristup zraka potrebnog za izgaranje goriva.

Prvo loženje

Za potpalu koristite novinski papir i sitna suha drva (triješće). Ložite umjerenom vatrom.

Upoznajte se s regulatorima zraka na Vašem kaminu/peći.

Neki dijelovi kamina/peći obojani su bojom otpornom na visoku temperaturu. Kod prvog loženja ova boja postepeno stvrdnjava, pa može doći do dimljenja i karakterističnog mirisa. Zbog toga se pobrinite za dobro provjetravanje prostorije.

Loženje i normalni pogon

Za potpaljivanje savjetujemo novinski papir sa sitnim suhim drvima. Na to stavite 2 do 3 komada sitnije cijepanih drva. Regulator primarnog i sekundarnog zraka potpuno otvorite i pustite da se vatra dobro razgori.

Za potpaljivanje vatre (LAGUNA) koristite vrata za potpalu (poz. 114).

Kod potpaljivanja kamina MAESTRAL savjetujemo da nakratko (2-4 min) ostavite vrata ložišta malo otvorena i tako izbjegnute rošenje stakla.

Peć LAGUNU možete naložiti i tako da na rešetku najprije stavite 5-6 komada cijepanih drva, a novinski papir, triješće i 2-3 komada sitnije cijepanih drva stavite na vrh.

Dok se vatra ne razgori ne ostavljajte kamin/peć bez nadzora. U normalnom pogonu vrata na kaminu/peći moraju biti zatvorena.

Ako imate ugrađenu zaklopu u dimovodnim cijevima, držite ju u početku potpuno otvorenu.

Potrebna snaga regulira se regulatorom za primarni ili sekundarni zrak, zavisno o upotrijebljenom gorivu, kako je u daljnjem tekstu opisano.

Kod kamina MAESTRAL, osigurano je konstrukcijskim rješenjem, da staklo na vratima ložišta bude uvijek čisto. Staklo se može začaditi samo onda kada je loše izgaranje. Mogući razlozi lošeg izgaranja su: loš dimnjak, prigušen dovod zraka (zatvoren regulator) ili neodgovarajuće gorivo.

Vodite računa da su dijelovi kamina/peći vrući, te da kamin/peć smiju koristiti samo odrasle osobe.

KORISTITE ZAŠTITNU RUKAVICU.

Reguliranje snage

Snaga se regulira pomoću regulatora zraka na prednjoj strani kamina/peći.

S regulatorom primarnog zraka reguliramo snagu kod loženja briketima od smeđeg ugljena.

S regulatorom sekundarnog zraka reguliramo snagu kod loženja drvima ili drvenim briketima.

Snaga kamina/peći ovisna je o podtlaku u dimnjaku. Kod vrlo velikog podtlaka dimnjaka preporučamo, da ga smanjite pomoću zaklopke na dimovodnim cijevima, kako biste mogli normalno regulirati snagu kamina/peći pomoću regulatora za zrak.

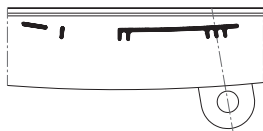
Za ispravno korištenje regulatora zraka (snage) potrebno je malo iskustva. Zbog toga iskoristite naše savjete kako biste što lakše naučili rukovati Vašim kaminom/ peći.

Uporaba regulatora zraka:

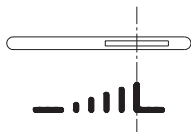
POTPALA VATRE

samo s drvima

Regulator prim. zraka: III



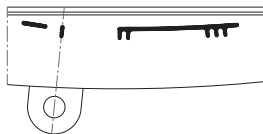
Regulator sek. zraka: max



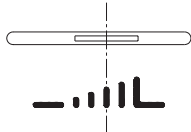
NORMALNI POGON

s drvima i drvenim briketima

Regulator prim. zraka: I

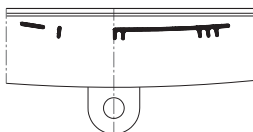


Regulator sek. zraka: 3/5

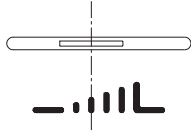


s briketima od smeđeg ugljena

Regulator prim. zraka: II



Regulator sek. zraka: 2/5



Kod dodavanja goriva odgovarajući regulator zraka mora uvijek biti maksimalno otvoren, dok se gorivo ne razgori. (Kod loženja drvetom: regulator sekundarnog zraka, a kod loženja briketima smeđeg ugljena: regulator primarnog zraka).

Nakon što se gorivo dobro razgorilo izaberite položaj regulatora koji Vam odgovara.

U slučaju da ložite drvima s više od 20% vlage regulator primarnog zraka pomaknite u desno do položaja II.

Za vrijeme normalnog pogona regulator primarnog zraka ne smije bit potpuno otvoren, jer može doći do preopterećenja i oštećenja kamina/peći.

Održavanje žari preko noći

Na osnovnu žar stavite 2 do 4 komada briketa od smeđeg ugljena. Pričekajte da se gorivo dobro zapali. Nakon toga oba regulatora zraka stavite na minimum.

Obratite posebnu pozornost na:

Loženje u prijelaznom razdoblju

Kod loženja u prijelaznom razdoblju (kada su vanjske temperature više od 15 °C) može se dogoditi da u dimnjaku nema podtlaka (dimnjak ne vuče). U tom slučaju pokušajte potpaljivanjem dimnjaka ostvariti potreban podtlak. Ako u tome ne uspijete savjetujemo Vam da odustanete od loženja.

Pepeljara

Pepeljaru treba redovito prazniti. Ne dopustite da pepeo dodiruje rešetku ložišta, jer bi u tom slučaju moglo doći do oštećenja rešetke.

Potpaljivanje vatre

Za potpaljivanje vatre nikad ne koristite špirit, benzin ili neko drugo tekuće gorivo. Ne čuvajte nikakve zapaljive tekućine u blizini kamina/peći!

Njega i čišćenje

Nakon svake sezone grijanja potrebno je kamin/peć i dimovodne cijevi očistiti od naslaga čađe. Svi vanjski dijelovi kamina/peći su emajlirani i tako trajno zaštićeni od korozije i visokih temperatura. Emajlirani dijelovi čiste se navlaženom mekom krpom.

Staklo na vratima ložišta kod kamina MAESTRAL može se u hladnom stanju očistiti sredstvom za čišćenje prozora. Eventualno zatamnjenje stakla u početnoj fazi loženja možete očistiti suhom krpom, dok staklo nije prevruće.

Ako se za vrijeme rada kamina/peći pojave bilo kakve smetnje, obratite se Vašem dimnjačaru ili najbližem servisu.

Bilo kakve zahvate na kaminu/peći smiju obavljati samo ovlaštene osobe, a ugrađivati se smiju samo originalni dijelovi.

Za vrijeme normalnog pogona, naročito s vlažnim gorivom dolazi do taloženja čađe i katrana. Ako se zanemari redovna kontrola i čišćenje dimnjaka povećava se opasnost od požara u dimnjaku. U slučaju pojave vatre u dimnjaku postupite na slijedeći način:

- ne upotrebljavajte vodu za gašenje
- zatvorite sve dolaze zraka u peć i dimnjak
- nakon što se vatra ugasila pozovite dimnjačara da pregleda dimnjak
- pozovite servisnu službu, odnosno proizvođača da pregleda kamin/peć

Jamstvo

Jamstvo vrijedi samo u slučaju kada se kamin/peć koristi u skladu s tehničkim uputama.

Mogućnost grijanja prostora

Veličina grijanog prostora zavisna je o načinu grijanja i toplinskoj izolaciji prostora.

Uvjeti grijanja (DIN 18893)	Nazivna topl. snaga 6 kW
• povoljni uvjeti	124 m ³
• manje povoljni uvjeti	73 m ³
• nepovoljni uvjeti	48 m ³

Povremeno grijanje ili grijanje s prekidima duljim od 8 sati treba smatrati manje povoljnim ili čak nepovoljnim uvjetima grijanja.

Rezervni dijelovi - pribor: kamin MAESTRAL, peć LAGUNA (stranica 39)

Poz.	NAZIV DIJELA	Poz.	NAZIV DIJELA
101	Prednjica	221	Držač stakla
102	Začelje	301	Osovina
103	Unutrašnja bočnica	302	Opruga
104	Poklopac za zrak	0-07	Ručka velikih vrata, hladna-sklop
105.1	Mala vrata 1	0-08	Ručka malih vrata, hladna-sklop
105.2	Mala vrata 2	401	Opeka 1G
106	Velika vrata sa staklom	408	Staklo
107	Velika vrata bez stakla	613	Tablica teh. podataka
108	Kapa		Pribor:
109	Dimni nastavak Φ 120	224	Žarač
110	Poklopac dimnog nastavka	310	Zaštitna rukavica logo PLAMEN
111	Postolje		
112	Prednja stranica ložišta - LAGUNA		
112.1	Prednja stranica ložišta bez otvora - MAESTRAL		
113	Poklopac		
114	Vrata za potpalu		
115	Rost		
116	Rastresač		
118	Kućište regulatora 1		
119	Poklopac kape		
120	Štitnik začelja		
204	Bočnica vanjska		
206	Zaštitni lim začelja		
208	Poklopac zašt. lima začelja		
209	Lim ploča regulatora		
210	Regulator prednji		
212	Regulator stražnji		
213	Poluga regulatora		
214	Pepeljara		
218	Šipka Φ 8		
219	Poluga rastresača		
220	Poluga regulatora		

Još jedanput ukratko ono najvažnije

- ☐ Ne dopustite da vatra tinja. Prilikom loženja dodajte onu količinu goriva koja odgovara potrebnoj toplini u tom trenutku.
- ☐ Prilikom svakog loženja regulator zraka maksimalno otvorite dok se vatra dobro ne razgori. Tek tada možete staviti regulator u položaj koji odgovara željenoj toplinskoj snazi.
- ☐ Pridržavajte se tehničkih uputa, jer je to u Vašem interesu.
- ☐ Kamin/peć postavite u prostoriju odgovarajuće veličine tako, da potreba topline odgovara nazivnoj snazi kamina/peći.
- ☐ Kod loženja drvima savjetujemo da regulator sekundarnog zraka držite u položaju 1/2 do max. Na taj način gorivo će čisto izgarati bez nepotrebnog zagađivanja okoliša.

**ZADŽAVAMO PRAVO NA PROMJENE KOJE NE UTJEČU NA FUNKCIONALNOST
I SIGURNOST APARATA!**



IZJAVA O PRIMERNOSTI

Izjavljamo, da je ta izdelek odgovarja bistvenimi zahtevam EN 13 240:2001/A2:2004, ter ima  oznako, v skladu z direktivo 89/106 EEC.

Požega, 01.10.2008.

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA

Naprava je za povremeno kurjenje.



Certificate:

E-30-00021-07

Intermittent burning appliances

EN 13 240:2001 / A2:2004

Kamin na trda goriva

Solid fuel fireplaces

Typ: **MAESTRAL**

Typ: **MAESTRAL**

Minimalna razdalja od vnetljivih materialov:

Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]

Spredaj/front: **800** Bočno/side: **200** Zadaj/back: **200** Iznad/top: **500**

Koncentracija CO v okviru 13%O₂:

Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,090 [%]**

Temperatura dimnih plinov:

Flue gas temperature: **327 [°C]**

Nazivna jakost:

Nominal output: **6 [kW]**

Stopnja izkoriščanja (gorivo):

Energy efficiency (fuel): **73,9 [%]**

Les in lesni briketi

Wood, wood and coal briquettes

Tovarniška številka:

Serial No:

Preberite navodila za uporabo.

Uporabljajte priporočena goriva.

Read and follow the operating instructions.

Use only recommended fuels.

Zgoraj navedene vrednosti veljajo samo v testnih pogojih.

The above mentioned values are valid only in proof conditions.

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA

Naprava je za povremeno kurjenje.



Certificate:

E-30-00021-07

Intermittent burning appliances

EN 13 240:2001 / A2:2004

Peč na trda goriva

Roomheaters fired by solid fuel

Typ: **LAGUNA**

Typ: **LAGUNA**

Minimalna razdalja od vnetljivih materialov:

Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]

Spredaj/front: **800** Bočno/side: **200** Zadaj/back: **200** Iznad/top: **500**

Koncentracija CO v okviru 13%O₂:

Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,090 [%]**

Temperatura dimnih plinov:

Flue gas temperature: **327 [°C]**

Nazivna jakost:

Nominal output: **6 [kW]**

Stopnja izkoriščanja (gorivo):

Energy efficiency (fuel): **73,9 [%]**

Les in lesni briketi

Wood, wood and coal briquettes

Tovarniška številka:

Serial No:

Preberite navodila za uporabo.

Uporabljajte priporočena goriva.

Read and follow the operating instructions.

Use only recommended fuels.

Zgoraj navedene vrednosti veljajo samo v testnih pogojih.

The above mentioned values are valid only in proof conditions.

www.plamen.hr

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

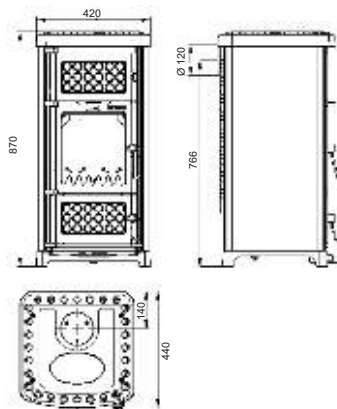
LJEVAONICA ŽELJEZA IN TVORNICI KUČANSKIH APARATA

HR-34000 POŽEGA, NJEMAČKA 36, TELEFON: (034) 254-600, TELEFAX: (034) 254-710, 254-727

TEHNIČNI PODATKI:

DIMENZIJE V x Š x D:	87,2 x 42 x 44 cm
TEŽA:	104 kg
IZVEDBA po EN13 240:	1a
ODVOD DIMNIH PLINOV - od zadaj in od zgoraj:	Ø120 mm
VISINA ODVODA NA ZADNJI STRANI – OD TAL DO SREDINE:	76,6 cm
POTREBEN PODTLAK V DIMNIKU:	10 - 20 Pa
TEMPERATURA DIMNIH PLINOV:	327 °C
GORIVO:	les in lesni briketi

Nazivna moč:	6 kW
Pretok mase dimnih plinov [m]:	5,62 g/s
Najmanjši podtlak dimnika [p] pri nazivni toplotni moči [mbar]:	0,1 mbar



NAVODNILO ZA MONTAŽU

Kamine/peči dobavljamo v kartonskih škatlah na transportni paleti.

Priporočamo, da kartonsko embalažo razpakirate na kraju vgradnje kamina/peči.

Priključitev na dimnik je možna z zgornje ali z zadnje strani kamina/peči.

Kamine/peči dobavljamo pripravljene za priključitev z zadnje strani. Če želite kamin/peč na dimnik priključiti z zgornje strani, je treba sneti dimni nastavek (poz. 109) z zadnje strani ter ga pritrditi na zgornjo stran. Prav tako morate sneti pokrov z dimnega nastavka (poz. 110) na zgornji strani ter ga pritrditi na zadnjo stran kamina/peči. Pri tem morate paziti, da bo pokrov za dimni nastavek dobro tesnil.

Prostorni predpogoji

Če so v prostoru, ki je predviden za vgradnjo kamina/peči, tla narejena iz vnetljivega ali temperaturno občutljivega materiala, morate kamin/peč postaviti na nevnetljivo podlago. Dimenzije podlage morajo biti večje od tlorisa kamina/peči: na stranski in zadnji strani 20 cm, na sprednji strani 40 cm.

Najmanjši odmik od temperaturno občutljivih materialov na bočni in zadnji strani mora biti 20 cm.

Temperaturno občutljivi materiali v direktnem področju toplotnega sevanja s sprednje strani kamina/peči morajo biti odmaknjeni najmanj 80 cm.

Kamin/peč mora biti postavljena na vodoravno površino. Zaradi izgorevanja mora biti v prostoru, v katerem bo vgrajen kamin, dovolj svežega zraka.

Ča je v prostoru vgrajen kakšen aspirator (napa), ali kakšen drugi porabnik zraka, je potrebno skozi posebno odprtino z zaščitno mrežo, ki se ne more zamašiti, zagotoviti stalni dotok svežega zraka.

Dimni priključek

Za dimni priključek lahko uporabite dimne cevi in kolena nazivnega premera 120 mm.

Dimne cevi (kolena) morate postaviti trdno in nepropustno na dimni nastavek kamina/peči, ki jih morate medsebojno trdno in nepropustno spojiti, kakor tudi trdno in nepropustno priključiti na dimnik. Dimna cev ne sme segati v poprečni presek dimnika.

Peč bo dobro delovala, če je priključena na dober dimnik, ki dobro "vleče" dimne pline, tj. podtlak od 1-2 mm vodnega stebra. Pri postavljanju peči moramo upoštevati nacionalne, evropske norme in lokalne predpise za tovrstne naprave.

NAVODILA ZA UPORABO

Kurjenje kamina/peči

Kamin MAESTRAL je konstruiran tako, da so vrata kurišča vedno zaprta razen v trenutku nalaganja goriva. Vrata kurišča so zaprta takrat, ko se kamin ne uporablja.

Gorivo

Kamini/peči so predvideni za kurjenje z lesenimi briketi in z briketih iz rjavega premoga.

Kuriti morate samo z suhimi drvmi. Pri kurjenju z vlažnimi drvmi nastajajo mastne saje, ki povzročajo zamašitev dimnika.

Ne kurite odpad, še posebej ne plastike. V mnogih odpadnih materialih se nahajajo škodljive snovi, ki so škodljive za kamin, dimnik in okolje.

Ne kurite ostanke iverk, ker iverke vsebujejo lepila, zaradi katerih lahko pride do pregrevanja kamina.

Priporočamo, da pri kurjenju naenkrat dodate naslednje količine kurjave:

	MAESTRAL	LAGUNA
nasekana drva*	1,5 do 2,5 kg	do 3 kg
leseni briketi	1,5 do 2,5 kg	do 3 kg
briketi iz rjavega premoga 7"	1,5 do 3 kg	do 5 kg

*Optimalna dimenzija drv: obseg 30 cm, dolžina 25 cm

Zaradi dodajanja večje količine goriva od priporočene lahko pride do toplotne preobremenitve in poškodovanja kamina/peči. Takšne poškodbe niso zajete v garanciji.

Pred dodajanjem kurjave obvezno prerešetajte rešetko, da omogočite pristop zraka, potrebnega za izgorevanje kurjave.

Prvo kurjenje

Za podnetenje lahko uporabite časopisni papir in drobna suha drva (trske). Kurite pri zmernem ognju.

Seznanim se z regulatorjem za zrak v Vašem kaminu/peči.

Neki deli kamina/peči so pobarvani z barvo, odporno proti visokim temperaturam. Pri prvem kurjenju se ta barva postopno strjuje, zaradi česar pride do kajenja in karakterističnega vonja. Zaradi tega poskrbite za dobro prezračevanje prostora.

Kurjenje in normalen zagon

Za podnetenje svetujemo uporabo časopisnega papirja in drobnih suhih drv (trsk). Na to naložite 2 do 3 kosa drobno nasekanih drv. Popolnoma odprite regulator za primarni in sekundarni zrak in počakajte, da se ogenj dobro razgori.

V peč LAGUNA lahko za podnetenje ognja uporabljate vrata za podnetanje (poz 114).

Pri podnetanju kamina MAESTRAL svetujemo, da pustite vrata kurišča nekaj minut odprta (2-4 minute) in na ta način preprečite rošenje stekelc.

Peč LAGUNA lahko zakurite tudi tako, da na rešetko najprej naložite 5-6 kosov nasekanih drv, na drva položite časopisni papir in treske, na to pa 2-3 kosa drobnejših drv.

Preden se ogenj dobro ne razgori, ne puščajte kamin/peč brez nadzora. Pri normalnem obratovanju morajo biti vrata na kaminu/peči zaprta.

Če imate v dimovodni cevi vgrajeno zaklopko, jo pustite na začetku popolnoma odprto.

Potrebna moč se naravnava z regulatorjem za primarni in sekundarni zrak, kar pa je odvisno od uporabljenega goriva tako, kot je to opisano v naslednjem tekstu.

Pri kaminu MAESTRAL je s konstrukcijskimi rešitvami zagotovljeno, da so stekla na vratih kurišča vedno čista. Steklo lahko postane sajasto samo pri slabem izgorevanju.

Možni razlogi za slabo izgorevanje so: slab dimnik, pridušen dovod zraka (zaprt regulator) ali neustrezno gorivo.

Zavedajte se, da so deli kamina/peči zelo vroči in da lahko s pečjo rokujejo samo odrasle osebe.

KORISTITE ZAŠTITNU ROKAVICO!

Naravnavanje moči

Moč se naravnava s pomočjo regulatorja za zrak na sprednji strani kamina/peči.

Z regulatorjem primarnega zraka reguliramo moč pri kurjenju z briketi iz rjavega premoga.

Z regulatorjem sekundarnega zraka reguliramo moč pri kurjenju z drvmi ali z lesenimi briketi.

Moč kamina/peči je odvisna od podtlaka v dimniku.

Pri zelo visokem podtlaku dimnika priporočamo, da ga zmanjšate z zaklopko na dimovodni cevi, da boste lahko normalno regulirali moč kamina/peči s pomočjo regulatorja za zrak.

Moč kamina/peči je odvisna od podtlaka v dimniku. Pri zelo visokem podtlaku dimnika priporočamo, da ga zmanjšate z zaklopko na dimovodni cevi, da boste lahko normalno regulirali moč kamina/peči s pomočjo regulatorja za zrak.

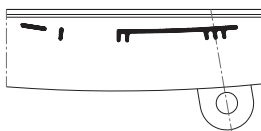
Za pravilno uporabljanje regulatorja zraka (moči) je potrebno nekaj izkušenj, zato postopajte po naših nasvetih za lažje rokovanje z Vašim kaminom/pečjo.

Uporaba regulatorja za zrak:

PONETANJE OGNJA

samo z drvmi

Regulator prim. zraka III



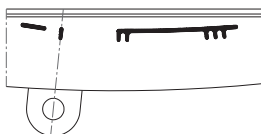
Regulator sek. zraka: max



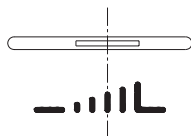
NORMALNO OBRATOVANJE

z drvmi in
z lesenimi briketi

Regulator prim. zraka I

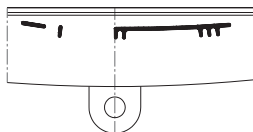


Regulator sek. zraka: 3/5

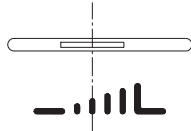


z briketi iz
rjavega premoga

Regulator prim. zraka II



Regulator sek. zraka: 2/5



Pri dodajanju goriva mora biti ustrezni regulator za zrak vedno maksimalno odprt, preden se gorivo ne razgori. (Pri kurjenju z drvmi: regulator za sekundarni zrak, pri kurjenju z briketi iz rjavega premoga: regulator za primarni zrak.

Ko se je gorivo dobro razgorelo, namestite regulator na položaj, ki Vam najbolj ustreza.

Če kurimo z drvmi, ki vsebujejo nad 20% vlage, moramo regulator za primarni zrak premakniti na desno do položaja II.

Med normalno uporabo regulator za primarni zrak ne sme biti popolnoma odprt, ker lahko pride do preobremenitve, peč pa se lahko pokvari.

Vzdrževanje žerjavice čez noč

Na osnovno žerjavico naložite 2 do 4 briketa iz rjavega premoga. Počakajte, da se gorivo dobro razgori, nato pa oba regulatorja za zrak namestite na minimum.

Posebna previdnost je potrebna pri: Kurjenju v prehodnem obdobju

Pri kurjenju v prehodnem obdobju (ko so zunanje temperature višje od 15 °C) se lahko zgodi, da v dimniku ni podtlaka (dimnik ne vleče). V takšnem primeru poskušajte s podnetanjem ustvariti v dimniku podtlak. Če vam to ne uspe, Vam svetujemo, da odnehate od kurjenja.

Pepelnik

Pepelnik morate redno prazniti. Ne dovolite, da se pepel dotika rešetke kurišča, ker se rešetka zaradi tega sčasoma poškoduje.

Podnetanje ognja

Za podnetanje ognja nikoli ne uporabljajte špirta, bencina ali nekega drugega tekočega goriva. V bližini peči ne shranjujte kakršnekoli tekoče snovi, ki bi se lahko zažgejo v bližini kamina/peči.

Nega in čiščenje

Po vsaki sezoni gretja je treba kamin/peč in dimovodne cevi očistiti od saj.

Vsi zunanji deli kamina/peči so emajlirani ter so na ta način trajno zaščiteni pred korozijo in visokimi temperaturami. Emajlirane dele čistimo z mehko vlažno krpo.

Steklo na vratih kurišča pri kaminu MAESTRAL lahko očistimo s čistilnimi sredstvi za čiščenje oken, vendar samo, ko je hladno. Eventualno zatemnitev stekla na začetku kurjenja lahko očistimo s suho krpo, dokler ni prevroče.

Če se med delovanjem kamina/peči pojavijo kakršnekoli motnje, se obrnite na svojega dimnikarja ali na najbližji servis.

Kakršnekoli posege v peč lahko opravljajo samo pooblaščen osebe, vgrajujejo pa se lahko samo originalni rezervni deli.

Med normalnim pogonom, še posebej pri uporabi vlažnih goriv, prihaja do sajastih usedlin in katrana. Če se redna kontrola in čiščenje dimnika zanemari, se povečava nevarnost požara v dimniku. V primeru pojava ognja v dimniku postopajte na naslednji način:

- za gašenje ne uporabljajte vode
- zaprite vse dotoke zraka v peč in dimnik
- ko ogenj ugasne, pokličite dimnikarja, da pregleda dimnik
- za pregled peči pokličite servisno službo, oziroma proizvajalca

Jamstvo

Jamstvo velja samo v primeru, če peč uporabljate v skladu s temi tehničnimi navodili.

Možnost gretja prostora

Velikost prostora, ki ga lahko ogrejemo, je odvisna od načina gretja in toplotne izolacije prostora.

Grelni pogoji (DIN 18893)	Nazivna top. moč 6 kW
• ustrezni pogoji	124 m ³
• manj ustrezni pogoji	73 m ³
• neustrezni pogoji	48 m ³

Občasno gretje ali gretje z prekinitvami, daljšimi od 8. ur, se šteje kot manj ustrezni ali celo neustrezni grelni pogoji.

Rezervni deli - pribor: kamin MAESTRAL, peč LAGUNA (stran 39)

Poz.	NAZIV DELA	Poz.	NAZIV DELA
101	Sprednji del	220	Palica regulatorja
102	Zadnji del	221	Držalo stekla
103	Notranja bočna stran	301	Os
105.1	Mala vrata 1	302	Vzmet
105.2	Mala vrata 2	0-07	Ročka vrat kurišča, hladna sklop
106	Velika vrata z steklom	0-08	Ročka malih vrat, hladna sklop
107	Velika vrata brez stekla	401	Opeka 1G
108	Krpa	408	Steklo
109	Nastavek za dim ϕ 120	613	Tablica s teh. podatki
110	Pokrov nastavka za dim		Pribor:
111	Stojalo	224	Grebljica
112	Sprednja stran kurišča-LAGUNA	310	Zaščitna rokavica logo PLAMEN
112.1	Sprednja stran kurišča		
	brez odprtine-MAESTRAL		
113	Pokrov		
114	Vata za podnetanje		
115	Rist		
116	Priprava za raztresanje		
118	Ohišje regulatorja 1		
119	Pokrov kape		
120	Stojalo		
204	Bočna stran zunanja		
206	Varovalna pločevina zadnjega dela		
208	Pokrov varovalne pločevine za zadnji del		
209	Pločevina za ploščo regulatorja		
210	Regulator sprednji		
212	Regulator zadnji		
213	Palica regulatorja		
214	Pepelnik		
218	Palica ϕ 8		
219	Palica priprave za raztresanje		

Še enkrat na kratko o najvažnejšem

- Ne dovolite, da ogenj tli. Pri nalaganju dodajte toliko goriva, kot ga je potrebno za ogrevanje v tem trenutku.
- Pri vsakem kurjenju maksimalno odprite regulator za zrak, dokler se ogenj dobro ne razgori. Šele tedaj lahko namestite regulator na položaj, ki ustreza želeni toplotni moči.
- V vašem interesu je, da postopate po tehničnih navodilih.
- Kamin/peč postavite v prostor, ki s svojo nazivno močjo ustreza potrebam po toploti prostora
- Pri kurjenju z drvni vam priporočamo, da regulator za sekundarni zrak namestite na položaj 1/2 do max. Na ta način bo gorivo izgorevalo čisto in brez nepotrebne onesnaževanja okolja.

PRIDRŽUJEMO SI PRAVICO DO SPREMENB, KI NE VPLIVAJO NA FUNKCIONALNOST IN VARNOST APARATA!



PROHLÁŠENÍ O TOTOŽNOSTI

Prohlašujeme, že tento výrobek uspokojuje základní požadavky EN 13 240: 2001/A2:2004, a má  označení, v souladu s nařízením 89/106 EEC.

Požega, 01.10.2008.

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA

Zařízení pro stálý topení.



Certificate:

E-30-00021-07

Intermittent burning appliances

EN 13 240:2001 / A2:2004

Kamna na tuhá paliva

Solid fuel fireplaces

Typ: **MAESTRAL**

Typ: **MAESTRAL**

Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů:

Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]

Vepředu/front: **800** Bočně/side: **200** Vzadu/back: **200** Nad/top: **500**

Koncentrace CO svedena na 13%O₂:

Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,090 [%]**

Teplota kouřových plynů:

Flue gas temperature: **327 [°C]**

Výkon:

Nominal output: **6 [kW]**

Stupeň využití (palivo):

Energy efficiency (fuel): **73,9 [%]**

Dřevo a dřevěné brikety

Wood, wood and coal briquettes

Výrobní číslo:

Serial No :

Přečtěte návod k použití.

Používejte doporučená paliva.

Read and follow the operating instructions.

Use only recommended fuels.

Výše uvedené hodnoty platí pouze ve zkušebních podmínkách.

The above mentioned values are valid only in proof conditions.

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA

Zařízení pro stálý topení.



Certificate:

E-30-00021-07

Intermittent burning appliances

EN 13 240:2001 / A2:2004

Krb na tuhá paliva

Roomheaters fired by solid fuel

Typ: **LAGUNA**

Typ: **LAGUNA**

Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů:

Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]

Vepředu/front: **800** Bočně/side: **200** Vzadu/back: **200** Nad/top: **500**

Koncentrace CO svedena na 13%O₂:

Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,090 [%]**

Teplota kouřových plynů:

Flue gas temperature: **327 [°C]**

Výkon:

Nominal output: **6 [kW]**

Stupeň využití (palivo):

Energy efficiency (fuel): **73,9 [%]**

Dřevo a dřevěné brikety

Wood, wood and coal briquettes

Výrobní číslo:

Serial No :

Přečtěte návod k použití.

Používejte doporučená paliva.

Read and follow the operating instructions.

Use only recommended fuels.

Výše uvedené hodnoty platí pouze ve zkušebních podmínkách.

The above mentioned values are valid only in proof conditions.

www.plamen.hr

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

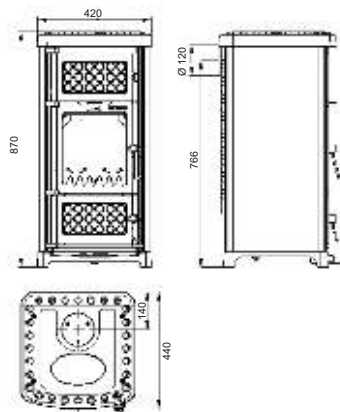
SLÉVÁRNA ŽELEZA A TOVÁRNA PŘÍSTROJŮ PRO DOMÁCNOST

CHR-34000 POŽEGA, NJEMAČKA 36, TELEFON: (034) 254-600, TELEFAX: (034) 254-710, 254-727

TEHNICKÉ ÚDAJE

ROZMĚRY V x Š x D:	87,2 x 42 x 44 cm
HMOTA:	104 kg
PROVEDENÍ DLE EN 13240:	1a
VÝŠKA KOUŘOVÝCH PLINŮ	
– zezadu a nahoře:	Ø120 mm
VÝŠKA ODVODU VZADU OD	
PODLAHY DO STŘEDU:	76,6 cm
POTŘEBNÝ PODTLAK KOMÍNA:	10 - 20 Pa
TEPLOTA KOUŘOVÝCH PLYNŮ:	327 °C
PALIVO:	dřevo, dřevění brikety

Tepelný výkon:	6 kW
Hmotný průtok kouřových plynů:	5,62 g/s
Nejnižší podtlak komínu [p] při tepelném výkonu [mbar]:	0,1 mbar



NÁVOD K MONTAŽI

Krbu/kamna se dodávají v kartonovém balení na transportní paletě. Doporučuje se kartonové balení rozbalit na místě vestavby krbu/kamen.

Připojení na komín je možné z horní a zadní strany. Jestli se krb/kamna přeje připojit z horní strany na komín, je třeba sejmout kouřovou koncovku (poz. 109) ze zadní strany a upevnit ji na horní straně. Též je třeba sejmout víko kouřové koncovky (poz. 110) z horní strany a upevnit ji na zadní stranu krbu/kamen. Při tom je třeba dbát aby kouřová koncovka a víko dobře těsnily.

Prostorové podmínky

Jestliže místnost pro vestavbu krbu/kamen má podlahu ze snadno hořlavého nebo tepelně citlivého materiálu, krb/kamna se mají postavit na nehořlavý podklad. Podklad je třeba tak dimenzovat aby byl větší než půdorys krbu/kamen: bočně a zezadu 20 cm a z přední strany 40 cm. Nejmenší vzdálenost tepelně citlivých materiálů ze strany a zezadu je 20 cm.

Tepelně citlivé materiály v přímé oblasti sálání tepla před krbem /kamny musí mít minimální vzdálenost 80 cm.

Krb/kamna musí být postaven na horizontální povrch a místnost, v které jsou vestavěny, má mít dostatečné množství svěžího vzduchu pro spalování. Pokud se v místnosti nachází nějaký další aspirátor (digestoř) nebo nějaký jiný spotřebič vzduchu, je nutné zajistit pravidelný přívod čerstvého vzduchu zvláštním otvorem s ochrannou mřížkou, která se nemůže ucpat.

Připojení na komín

Pro připojení na komín mohou se použít běžné sopouchové trubky a kolena o jmenovitém průměru 120 mm.

Sopouchové trubky (kolena) je třeba usadit pevně a nepropustně na kouřovou koncovku krbu/kamen. Též je třeba mezi sebou je pevně a nepropustně spojit a pevně a nepropustně připojit na komín. Sopouch nesmí vniknout v příčný řez komínu.

Při postavování kamen mají se dodržovat místní předpisy pro tento druh spotřebičů.

Kamna budou dobře hořet, pokud budou připojena na dobrý komín, který umožňuje dobrý "tah" kouřových plynů tj. podtlak 1-2 mm vodního sloupce.

Při zabudování kamen je nutné dodržovat národní a evropské normy, jakož i místní předpisy pro tento druh zařízení.

NÁVOD K POUŽITÍ

U krbu MAESTRAL konstrukčně je zajištěno aby dvířka topeniště byla vždy uzavřena, kromě za včas vkládání paliva. Dvířka topeniště jsou uzavřena i závčas kdy je krb mimo provozu.

Palivo

Krby/kamna jsou pro ložení dřevem, dřevěnými brikety a brikety z šedého uhlí.

Ložte pouze se suchým dřívím. Při ložení s nasáklým dřívím vznikají mastné saze, které mohou zavinit ucpání komínu.

Nespalujte žádný odpad, zvláště plastiku. Mnohé odpadové materiály obsahují škodlivé látky, které jsou škodlivé pro krb/komín a okolí.

Též nespalujte panelové zbytky, protože panely obsahují lepidla, která mohou vyvolat přehřátí krbu.

Doporučujeme abyste při ložení nakládali najednou následující množství paliva:

	MAESTRAL	LAGUNA
štípané dříví*	1,5 až 2,5 kg	do 3 kg
dřevěné brikety	1,5 až 2,5 kg	do 3 kg
brikety z šedého uhlí 7''	1,5 až 3 kg	do 5 kg

*Optimální rozměry dřeva: objem 30 cm, délka 25 cm

Přidáním většího množství paliva než je doporučeno může přijít k tepelnému přetížení a poškození krbu/kamen. Tato poškození záruka nezahrnuje.

Při přikládání paliva závazně proročujte rošt aby se umožnil přístup vzduchu pro spalování paliva.

První ložení

Pro zažihání použijte novinový papír a drobné suché dříví (třísky). Ložte s mírným ohněm.

Seznamte se s regulátorem vzduchu na Vašem krbu/kamnech.

Některé součásti krbu/kamen jsou natřeny barvou odolnou na vysoké teploty. Při prvním ložení tato barva postupně tvrdne, a tím může přijít ke kouření a charakteristickému zápachu. Kvůli tomu se postarejte o dobré větrání místnosti.

Ložení a normální provoz

Pro zažihání radíme novinový papír se drobným dřívím. Na to položte 2 až 3 kusy drobně štípaného dříví. Regulátor primárního a sekundárního vzduchu úplně otevřte aby se oheň dobře rozhořel.

U kamen LAGUNA pro zažihání můžete použít dvířka na zažihání (poz. 114).

Při zažihání krbu MAESTRAL radíme abyste nakrátko (2-4 min) nechali dvířka topeniště pootevřená a tím se vyhnuli rošení skla.

Kamna LAGUNA můžete zažehnout tak aby se na rošt nejdříve uložilo 5-6 kusů štípaných polínek a novinový papír, třísky, a 2-3 kusy drobně štípaného dříví položte na vrcholek

Dokud se oheň nerozhoří nenechávejte krb/kamna bez dozoru. V normálním provozu dvířka na krbu/kamnech musí být uzavřena.

Jestliže v sopouchu máte vestavěnou uzávěr, držte jej na začátku úplně otevřený.

Potřebný výkon se reguluje regulátorem pro primární nebo sekundární vzduch, závisle na použitém palivu, jak je to v dalším textu popsáno.

U krbu MAESTRAL konstrukčním řešením je zajištěno, aby skla na dvířkách topeniště byla vždy čistá. Sklo se může začoudit pouze tehdy když je špatné spalování. Možné důvody špatného spalování jsou: špatný komín, ztlumený přívod vzduchu (uzavřen regulátor) nebo neodpovídající palivo.

Dbejte na to, že části kamen jsou horké a že kamna mohou obsluhovat pouze dospělé osoby.

POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÝCH RUKAVICU!

Regulace výkonu

Výkon se reguluje pomocí regulátoru vzduchu na přední straně krbu/kamen.

S regulátorem primárního vzduchu regulujeme výkon při ložení s brikety z šedého uhlí.

S regulátorem sekundárního vzduchu regulujeme výkon při ložení s dřívím nebo dřevěnými brikety.

Výkon krbu/kamen je závislý na podtlaku v komíně. Při velmi velkém podtlaku v komíně doporučujeme, abyste jej zmenšili pomocí uzavěru na sopouchu, jak by se mohl normálně regulovat výkon krbu/kamen.

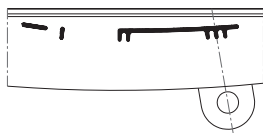
Pro správné používání regulátoru vzduchu (výkonu) je třeba mít trochu zkušeností.

Kvůli tomu využijte naše rady abyste se čím snadněji naučili zacházet s Vaším krbem/kameny.

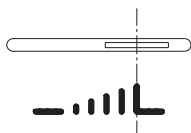
ZAŽIHÁNÍ OHNĚ

pouze s dřívím

Regulátor prim. vzduchu: III



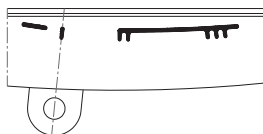
Regulátor sek. vzduchu: max



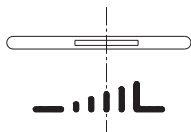
NORMÁLNÍ PROVOZ

s dřívím a dřevěnými brikety

Regulátor prim.vzduch: I

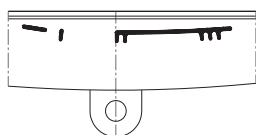


Regulátor sek. vzduchu: 3/5

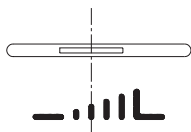


s brikety z šedého uhlí

Regulátor prim.vzduchu II



Regulátor sek. vzduchu 2/5



Při přidávání paliva odpovídající regulátor vzduchu musí být vždy maximálně otevřen dokud se palivo nerozhoří. (Při ložení dřívím: regulátor sekundárního vzduchu, a při ložení s brikety z šedého uhlí: regulátor primárního vzduchu).

Poté co se palivo dobře rozhořelo zvolte polohu regulátoru která Vám odpovídá.

V případě otopu dřívím s více než 20% vlhkosti posuňte regulátor primárního vzduchu vpravo na polohu II.

Po dobu normálního provozu regulátor primárního vzduchu nesmí být otevřen dokořán, neboť by mohlo přijít k přetížení a poškození krb/kamen.

Udržování žhavého uhlí přes noc

Na rozžhavené uhlí položte 2 až 4 kusy briketů z šedého uhlí. Počkejte až se palivo dobře rozhoří. Poté oba regulátory nastavte na minimum.

Věnujte zvláštní pozornost na: Ložení v přechodovém období

Při ložení v přechodovém období (když jsou venkovní teploty nad 15 °C) může se stát že v komině není podtlak (komin netáhne). V tom případě zkuste zažiháním kominu získat potřebný podtlak. Jestliže se Vám to nepodaří radíme Vám abyste od ložení upustili.

Popelník

Popelník je třeba řádně prázdnit. Nedovolte aby popel dosahoval roštu topeniště, protože v tomto případě by mohlo přijít k poškození roštu.

Zažihání ohně

Pro zažihání ohně nikdy nepoužívejte špiritus, benzín nebo některé jiné kapalné palivo. Nehleďte žádné vznětlivé kapaliny v blízkosti krbu/kamen.

Způsob čištění

Po každé sezoně vyhřívání je třeba krb/kamna a sopouchy vyčistit od usazených sazí. Všechny venkovní části krbu/kamen jsou smaltované a tím trvale chráněné před korozi a vysokými teplotami. Smaltované části se čistí navlhkým měkkým hadrem.

Sklo na dvířkách topeniště u krbu MAESTRAL se může v chladném stavu čistit s prostředky na čištění oken. Eventuálně ztemnělá skla v počáteční fázi ložení můžete vyčistit suchým hadrem, pokud sklo není nadměru teplé.

Jestli se zatímčas provozu krbu/kamen vyskytnou jakékoliv vady, obraťte se na Vašeho kominíka nebo na neblížíší servis.

Jakékoliv zákroky na kamnech mohou provádět pouze oprávněné osoby, a zabudovávat se mohou pouze originální díly.

Během normálního provozu, obzvlášť když se topí vlhkým palivem, dochází k usazování sazí a dehtu. Pokud zanedbáte pravidelnou kontrolu a čištění kominu, zvyšuje se nebezpečí vznícení požáru v komině. V případě vzniku požáru v komině postupujte následovně:

- k hasení nepoužívejte vodu
- uzavřete všechny přívody vzduchu do kamen i do kominu
- ihned po uhasení ohně zavolejte kominíkovi, aby prohlédl komin
- zavolejte servis nebo výrobce, aby prohlédli kamna

Záruka

Záruka platí pouze v případě pokud se kamna užívají v souladu s technickým návodem.

Možnost zahřívání prostoru

Velikost zahřívání prostoru je závislá na způsobu zahřívání a tepelné izolaci prostoru.

Podmínky vyhřívání (DIN 18893)	Jmenovitý tepel. výkon 6 kW
• výhodné	124 m ³
• méně výhodné	73 m ³
• nevýhodné	48 m ³

Občasné vyhřívání nebo vyhřívání s přerušením delším než 8 hodin je třeba považovat méně výhodnými nebo až nevýhodnými podmínkami vyhřívání.

Rezervní díly - příslušenství: kamna MAESTRAL, krb LAGUNA (stránka 39)

Poz	NÁZEV POLOŽKY	Poz.	NÁZEV POLOŽKY
101	Předek	301	Hřidel
102	Zadek	302	Pružina
103	Vnirňní bočnice	0-07	Ručička vel.dvířek-sestava
105.1	Malá dvířka 1	0-08	Ručička mal.dvířek- sestava
105.2	Malá dvířka 2	401	Cihla 1G
106	Velká dvířka se sklem	408	Sklo
107	Velká dvířka bez skla	613	Štítek s technickými údaji
108	Čepice		Příslušenství:
109	Kouřový nástavec ø 120	224	Pohrabáč
110	Víko kouřového nástavce	310	Ochranné rukavice
111	Stojan		
112	Přední stranice topeniště-LAGUNA		
112.1	Přední stranice topeniště bez		
	otvoru-MAESTRAL		
113	Víko		
114	Dvířka pro zažihání		
115	Rošt		
116	Rostřaseč		
118	Kostra regulátoru 1		
119	Víko hlavy		
120	Štít zadku		
204	Boční strana vnější		
206	Ochranný plech zadní-sestava		
208	Víko ochr. plechu zadku		
209	Plech. deska regulátoru		
210	Regul. přední sestava		
212	Regul. zadní sestava		
213	Páka regulátoru		
214	Popelník		
218	Tyč ø 8		
219	Páka roztrásače		
220	Páka regulátoru		
221	Držák skla		

Ještě jednou v krátké to nejdůležitější

- Ne dovolte aby oheň doutnal. Při ložení přidejte ono množství paliva, které odpovídá potřebné teplotě v té chvíli.
- Při každém ložení regulátor vzduchu maximálně otevřít dokud se oheň dobře nerozhoří.Až potom můžete nastavit regulátor do polohy která odpovídá požadovanému tepelnému výkonu.
- Dodržujte technické návody, neboť to je ve Vášem zájmu.
- Krb/kamna postavte v místnosti odpovídající velikosti tak, aby potřeba teploty odpovídala jmenovitému výkonu krbu/kamen.
- Při ložení s dřívím radíme abyste regulátor sekundárního vzduchu udržovali v poloze ½ do maximum. Tímto způsobem palivo bude spalováno bez přebytkového znečišťování okolí.

**ZACHOVÁVÁME SI PRÁVO NA ZMĚNY NEOVLIVŇUJÍCÍ
FUNKČNOST A JISTOTU PŘÍSTROJE.**



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären, dass dieses Erzeugnis allen wichtigen Anforderungen von

EN 13 240: 2001/A2:2004 entspricht und die **CE**- Kennzeichnung gemäß Richtlinie 89/106 EEC trägt.

Požega, 01.10.2008.

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o. HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA Brenndauer – Zeitbrand		CE Certificate: E-30-00021-07 Intermittent burning appliances
EN 13 240:2001 / A2:2004		
Feststoffkamin Typ: MAESTRAL	Solid fuel fireplaces Typ: MAESTRAL	
Mindestabstand zu brennbaren Materialien: <i>Minimum distance to adjacent combustible materials:</i> [mm]		
Vorne/front: 800 Seitlich/side: 200 Rückseitig/back: 200 Oben/top: 500		
Auf 13 % O ₂ reduzierte CO-Konzentration: <i>Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂:</i> 0,090 [%]		
Abgastemperatur: Nennleistung:	<i>Flue gas temperature:</i> 327 [°C] <i>Nominal output:</i> 6 [kW]	
Ausnutzungsgrad (Brennstoff): Holz / Holzbriketts	<i>Energy efficiency (fuel):</i> 73,9 [%] <i>Wood, wood and coal briquettes</i>	
Werknummer:	<i>Serial No:</i>	
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch! Verwenden Sie die empfohlenen Brennstoffe. <i>Read and follow the operating instructions. Use only recommended fuels.</i> Die oben erwähnten Werte gelten nur unter den Testbedingungen. <i>The above mentioned values are valid only in proof conditions.</i>		

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o. HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA Brenndauer – Zeitbrand		CE Certificate: E-30-00021-07 Intermittent burning appliances
EN 13 240:2001 / A2:2004		
Feststoffofen Typ: LAGUNA	Roomheaters fired by solid fuel Typ: LAGUNA	
Mindestabstand zu brennbaren Materialien: <i>Minimum distance to adjacent combustible materials:</i> [mm]		
Vorne/front: 800 Seitlich/side: 200 Rückseitig/back: 200 Oben/top: 500		
Auf 13 % O ₂ reduzierte CO-Konzentration: <i>Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂:</i> 0,090 [%]		
Abgastemperatur: Nennleistung:	<i>Flue gas temperature:</i> 327 [°C] <i>Nominal output:</i> 6 [kW]	
Ausnutzungsgrad (Brennstoff): Holz / Holzbriketts	<i>Energy efficiency (fuel):</i> 73,9 [%] <i>Wood, wood and coal briquettes</i>	
Werknummer:	<i>Serial No:</i>	
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch! Verwenden Sie die empfohlenen Brennstoffe. <i>Read and follow the operating instructions. Use only recommended fuels.</i> Die oben erwähnten Werte gelten nur unter den Testbedingungen. <i>The above mentioned values are valid only in proof conditions.</i>		

www.plamen.hr

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

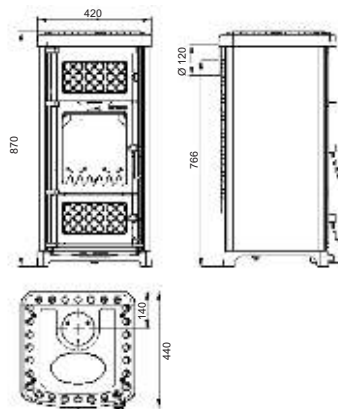
EISENGIESSEREI UND HAUSGERÄTEFABRIK

HR-34000 POŽEGA, NJEMAČKA 36, TELEFON: (034) 254-600, TELEFAX: (034) 254-710, 254-727

TECHNISCHE ANGABEN

DIMENSIONEN H x B x T:	87,2 x 42 x 44 cm
MASSE:	104 kg
AUSFÜHRUNG LAUT EN 13240:	1a
ABGASSABFUHR – rückseitig und oben:	Ø120 mm
ABGASSTELLENHÖHE AUF DER RÜCKSEITE	
– von bodengemessen bis zur mitte:	76,6 cm
BENÖTIGTER FÖRDERDRUCK IM RAUCHFANG:	10 - 20 Pa
Mittlere Abgastemperatur:	327 °C
BRENNSTOFF:	Holz Holzbriketts

Nennheizleistung:	6 kW
Abgasmassenstrom [m]:	5,62 g/s
Kleinster Förderdruck [Pa]	
bei einer Nennheizleistung:	0,1 mbar



AUFSTELLUNGSANWEISUNG

Die Kamine/Öfen werden in einer Kartonverpackung auf einer Holzpalette geliefert. Es wird empfohlen, die Kartonemballage am Aufstellungsort auszupacken.

Der Abgasanschluss erfolgt wahlweise an der oberen oder hinteren Kamin/Ofenseite.

Die Kamine/Öfen werden werkseitig mit einem rückseitigen Anschluss geliefert. Wünscht man den Ofen/Kamin von der oberen Seite an den Schornstein anzuschließen, so muss man den Abgasstutzen von der Rückseite entfernen (Pos. 109) und ihn an der oberen Seite befestigen. Ferner muss die Abdeckplatte des Abgasstutzens (Pos.110) von der oberen Seite entfernt und an der Rückseite des Kamins/Ofens befestigt werden. Dabei muss beachtet werden, dass der Abgasstutzen und die Abdeckplatte gut dichten.

Aufstellungsortvoraussetzungen

Falls der Aufstellungsort des Kamins/Ofens einen Boden aus leicht brennbarem oder temperaturempfindlichen Material hat, muss der Kamin/Ofen auf eine feuerfeste Unterlage gestellt werden. Die Unterlage muss größer als der Kamin/Ofengrundriss sein: seitlich und rückseitig 20 cm, von der Vorderseite 40 cm.

Der Mindestabstand zu den temperaturempfindlichen Materialien muss seitlich und hinten 20 cm betragen.

Temperaturempfindliche Materiale, die sich im direkten Wärmestrahlungsgebiet vor dem Kamin/Ofen befinden, müssen einen Mindestabstand von 80 cm aufweisen.

Der Kamin/Ofen muss auf einer waagrechten Oberfläche aufgestellt werden. Der Aufstellungsort muss über ausreichend Frischluftzufuhr zum Verbrennen haben. Inwiefern in dem Raum eine Saugvorrichtung (Dunstabzugshaube) oder ein anderes luftverbrauchendes Gerät aufgestellt ist, muss mittels einer, mit einem Schutznetz ausgestatteten, unverstopfbaren und gesonderten Öffnung eine regelmäßige Frischluftzufuhr sichergestellt werden.

Kaminanschluss

Für den Schornsteinanschluss können übliche Rauchrohre und Knierohre mit einem Nenndurchmesser von 120 mm verwendet werden.

Die Rauchrohre (Rauchrohrknies) müssen fest und undurchdringlich mit dem Abgasstutzen des Kamins/Ofens verbunden sein. Sie müssen ferner miteinander fest und undurchdringlich mit dem Kamin verbunden sein sowie fest und undurchdringlich an den Schornstein angeschlossen sein. Das Rauchrohr darf nicht in den Querschnitt des Schornsteins eingreifen.

Bei der Ofenaufstellung muss man sich an die ortsüblichen Vorschriften für diese Geräteart halten.

Heizen des Kamins/Ofens

Beim Kamin MAESTRAL ist konstruktionsmäßig sichergestellt, dass die Feuerraumtür immer, außer während des Einlegens des Brennstoffs, geschlossen bleibt. Die Feuerraumtür bleibt auch dann geschlossen, wenn der Kamin nicht betrieben wird.

Brennstoff

Die Kamine/Öfen sind für ein Verheizen von Holz, Holzbriketts und Braunkohle-Briketts vorgesehen. Bitte nur trockenes Holz verheizen! Beim Verheizen von feuchtem Holz entsteht fetter Ruß und der Schornstein kann dadurch versotten.

Verbrennen Sie keinen Abfall, schon gar nicht Plastik! Viele Abfälle enthalten Schadstoffe, die dem Kamin, Schornstein und Menschen schaden.

Ferner dürfen nicht Spanplatten verfeuert werden, da Spanplatten Klebstoffe enthalten, die eine Überhitzung des Kamins verursachen können.

Wir empfehlen, beim Heizen auf einmal folgende Brennstoffmengen aufzulegen:

	MAESTRAL	LAGUNA
Holzscheit*	1,5 bis 2,5 kg	bis 3 kg
Holzbriketts	1,5 bis 2,5 kg	bis 3 kg
Braunkohle-Briketts 7"	1,5 bis 3 kg	bis 5 kg

*Optimale Holzdimension: Umfang 30 cm, Länge 25 cm

Wird eine größere Brennstoffmenge hinzugefügt als empfohlen, kann es zu einer Überbelastung sowie Beschädigung des Ofens kommen. Solche Beschädigungen fallen nicht unter die Garantie. Vor dem Einlegen des Brennstoffs unbedingt Rüttelrostbetätiger hin- und herschieben, um die für die Verbrennung des Brennstoffs notwendige Luftzufuhr zu ermöglichen.

Erste Inbetriebnahme

Zum Anheizen Zeitungspapier oder trockenes Kleinholz (Holzspäne) verwenden. Mit gemäßigttem Feuer heizen.

Machen Sie sich mit den Luftschiebern an Ihrem Kamin/Ofen vertraut!

Einige Kamin/Ofenteile sind mit einer hitzebeständigen Farbe gestrichen. Beim ersten Heizen erlangt die Farbe schrittweise an Festigkeit, so dass es zu einer Rauchbildung von charakteristischem Geruch kommt. Sorgen Sie deshalb für eine gute Belüftung des Aufstellraumes. Der Ofen wird gut funktionieren, wenn er an einen guten Schornstein angeschlossen wird, der einen guten Abzug von Abgasen, d.h. einen Förderdruck von 1-2 mm Wassersäule ermöglicht. Bei der Aufstellung des Ofens muss man sich an die nationalen und europäischen Normen sowie die lokalen Vorschriften für diese Geräteart halten.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Zum Anheizen raten wir, Zeitungspapier mit trockenem Kleinholz zu verwenden. Primär - und Sekundärluftschieber ganz öffnen und Feuer stark entfachen lassen.

Beim Ofen LAGUNA kann zum Anheizen die Anheiztür verwendet werden (Pos.114).

Bei der Kamin MAESTRAL raten wir, beim Anheizen die Feuerraumtür kurz (2-4 Min.) ein wenig offen zu lassen, um so das Beschlagen der Ofensichtscheibe zu vermeiden.

Die Öfen LAGUNA können auf diese Weise beheizt werden, dass Sie zuerst 5-6 Stück Holzscheit auf den Feuerraumboden einlegen, und das Zeitungspapier, die Holzspäne und 2-3 Stück kleinere Scheitel auflegen.

Bis das Feuer entfacht darf man den Kamin/Ofen nicht unbeaufsichtigt lassen! Bei normalem Betrieb muss die Kamin/Ofentür geschlossen sein!

Gegebenenfalls Drosselklappe anfangs ganz offen lassen. Die notwendige Leistung wird mit dem Primär - oder Sekundärluftschieber, abhängig von dem verwendeten Brennstoff, wie im folgenden Text beschrieben, reguliert.

Bei der Kamin MAESTRAL ist konstruktionsmäßig gesichert, dass die Ofensichtscheibe immer sauber bleibt. Die Glasscheibe kann nur bei gedrosseltem Abbrand rußig werden. Mögliche Gründe für einen gedrosselten Abbrand sind folgende: schlechter Schornstein, gedrosselte Luftzufuhr (geschlossener Schieber) oder ungeeigneter Brennstoff.

Tragen Sie Rechnung, dass die Ofenteile heiß sind und der Ofen nur von Erwachsenen hantiert werden darf!

VERWENDUNG SCHUTZHANDSCHUHE!

Regulierung der Leistung

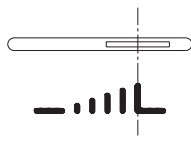
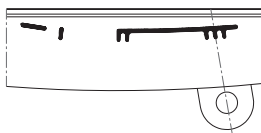
Die Leistung wird mit Hilfe des an der Kamin/Ofenvorderseite befindlichen Luftschiebers reguliert. Mit dem Primärluftschieber wird die Leistung beim Verheizen mit Braunkohle-Briketts reguliert. Mit dem Sekundärluftschieber wird die Leistung beim Verheizen von Holz oder Holzbriketts reguliert. Die Kamin/Ofenleistung hängt von dem Förderdruck im Schornstein ab. Bei sehr hohem Förderdruck des Schornsteins empfehlen wir, diesen mittels Drosselklappe zu vermindern, um die Kamin/Ofenleistung mittels Luftschieber normal regulieren zu können. Man benötigt etwas Erfahrung, um den Luft (Leistungs) schieber korrekt benützen zu können. Befolgen Sie deshalb unseren Rat, um Ihren Kamin/Ofen leichter bedienen zu können.

Verwendung des Luftschiebers: ANHEIZEN DES FEUERS

Nur mit Holz

Primärluftschieber: III

Sekundärluftschieber: Max.

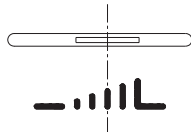
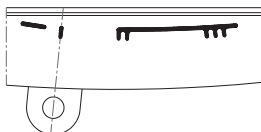


NORMALBETRIEB

Mit Holz und Holzbriketts

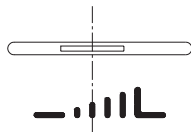
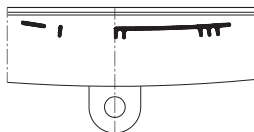
Primärluftschieber: I

Sekundärluftschieber: 3/5



Mit Braunkohle-Briketts

Primärluftschieber: II Sekundärluftschieber: 2/5



Beim Nachlegen des Brennstoffs muss der entsprechende Luftschieber immer maximal geöffnet sein, bis der Brennstoff nicht lichterloh brennt. (Beim Verheizen von Holz: Sekundärluftschieber. Beim Verheizen von Braunkohle-Briketts: Primärluftschieber).

Nach dem der Brennstoff ordentlich entbrannt ist, muss die gewünschte Schieberposition gewählt werden.

Verwenden Sie Holz mit über 20% Luftfeuchtigkeit, müssen Sie den Primärluftschieber nach rechts in Position II verschieben.

Während des normalen Betriebs darf der Primärluftschieber nicht ganz geöffnet sein, da es sonst zu einer Überbelastung und Beschädigung des Ofens kommen kann.

Gluthaltung über Nacht

Auf die Grundglut 2 bis 4 Stück Braunkohle-Briketts auflegen. Warten bis der Brennstoff stark brennt. Danach beide Luftschieber auf Minimum stellen.

Bitte besondere Beachtung schenken: Heizen in der Übergangszeit

Beim Heizen in der Übergangszeit (Außentemperatur über 15° C) kann es vorkommen, dass im Schornstein kein Förderdruck vorhanden ist (Schornstein zieht nicht). In diesem Falle versuchen Sie durch Anheizen des Schornsteins einen notwendigen Förderdruck zu erzeugen. Falls Ihnen dies nicht gelingen sollte, raten wir, vom Heizen abzulassen.

Aschekasten

Der Aschekasten muss regelmäßig entleert werden. Die Asche darf den Rost nicht berühren, weil es ansonsten zu einer Beschädigung des Rostes kommen kann.

Anzünden des Feuers

Niemals Spiritus, Benzin oder ähnlichen flüssigen Brennstoff zum Anzünden verwenden! Es dürfen keine entzündlichen Flüssigkeiten in der Nähe des Kamins/Ofens gelagert werden!

Wartung und Reinigung

Nach jeder Heizperiode müssen der Kamin/Ofen und die Rauchrohre von Rußablagerungen gesäubert werden.

Alle Außenteile des Kamins/Ofens sind emailliert und vor Korrosion und hohen Temperaturen dauergeschützt. Die emaillierten Teile mit einem feuchten, weichen Tuch putzen.

Die Ofensichtscheibe bei der Kamin MAESTRAL kann im kalten Zustand mit einem Fensterputzmittel gesäubert werden. Eventuelle Glasverdunkelung in der Heizanfangsphase kann mit einem trockenen Tuch gesäubert werden, solange das Glas nicht zu heiß ist.

Wenden Sie sich an Ihren Schornsteinfeger oder das nächste Service, falls es während des Kamin/Ofenbetriebs zu irgendwelchen Störungen kommen sollte.

Jegliche Eingriffe am Ofen dürfen nur von ermächtigten Personen durchgeführt und es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden!

Während des Normalbetriebs kommt es, vor allem bei Verwendung von feuchtem Brennstoff zu einer Ablagerung von Katran und Ruß. Erfolgt keine ordentliche Kontrolle und Säuberung des Schornsteins, erhöht sich die Brandgefahr des Schornsteins. Im Falle eines Schornsteinbrands müssen Sie folgendemäßigen vorgehen:

- Verwenden Sie kein Wasser zum Löschen des Feuers
- Schließen Sie alle Luftzugänge im Ofen und Schornstein
- Nach dem Löschen des Feuers müssen Sie den Schornsteinfeger rufen, um den Schornstein zu kontrollieren.
- Rufen Sie den Servicedienst bzw. den Hersteller an, um den Ofen zu kontrollieren.

Garantie

Die Garantie gilt nur, inwiefern der Ofen gemäß technischen Anweisungen verwendet wurde.

Beheizungsmöglichkeiten des Raumes

Die Größe des geheizten Raumes ist abhängig von der Heizart und von der Wärmeisolation des Raumes.

Heizbedingungen (DIN 18893)	Nennheizleistung 6 kW
• Günstige Bedingungen	124 m ³
• Weniger günstige Bed.	73 m ³
• Ungünstige Bedingungen	48 m ³

Zeitweises Heizen oder Heizen mit Unterbrechungen von über 8 Stunden werden als weniger günstige oder sogar als ungünstige Heizbedingungen angesehen.

Ersatzteile - Zubehör: Kamine MAESTRAL, Öfen LAGUNA (Seite 39)

Pos.	BEZEICHNUNG	Pos.	BEZEICHNUNG
101	Vorderseite	301	Rückseiten - Schutzschild
102	Rückseite	302 *	Achse
103	Innerer Seitenteil	0-07	Griff der großen Tür, kalt Satz
104	Luftdeckel	0-08	Griff der kleinen Tür, kalt Satz
105.1	Kleine Tür 1	401	Ofenstein 1 G
105.2	Kleine Tür 2	408	Glasscheibe
106	Große Tür mit Glas	613	Geräteschild
107	Große, glaslose Tür		Zubehör:
108	Kappe	224	Schüreisen
109	Abgasstutzen ø 120	310	Schutzhandschue logo PLAMEN
110	Abgasstutzen-Abdeckplatte		
111	Gestell		
112	Feuerraum-Vorderseite-LAGUNA		
112.1	Feuerraum-Vorderseite		
	Ohne Oeffnung-MAESTRAL		
113	Deckel		
114	Anheiztür		
115	Rost		
116	Rüttelrost		
118	Schiebergehäuse 1		
119	Kappendeckel		
120	Schutzschild		
204	Äußere Seitenwand		
206	Rückseiten- Schutzblech		
208	Deckel auf dem Rückseiten- Schutzblech		
209	Schieberblechtafel		
210	Vorderseitiger Schieber		
212	Rückseitiger Schieber		
213	Schieberhebel		
214	Aschekasten		
218	Stange ø 8		
219	Rüttelrostbetätiger		
220	Schieberhebel		
221	Glashalterung		

Nochmals das Wichtigste in Kürze:

- Lassen Sie nicht zu, dass das Feuer verglimmt. Legen Sie beim Heizen jene Brennstoffmenge nach, die der in diesem Moment benötigten Wärme entspricht.
- Bei jedem Heizvorgang Luftschieber maximal öffnen, bis das Feuer nicht stark entfacht. Erst dann können Sie den Schieber in die Position stellen, die der gewünschten Wärmeleistung entspricht.
- Befolgen Sie die technische Anleitung, weil das in Ihrem Interesse ist!
- Den Kamin/Ofen in einen Aufstellraum von entsprechender Größe stellen, damit der Wärmebedarf der Nennwertleistung des Ofens/Kamins entspricht.
- Beim Verheizen von Holz raten wir, den Sekundärluftschieber in Position 1/2 bis Max. zu stellen. Auf diese Weise wird ein sauberer Abbrand ermöglicht, ohne unnötige Umweltverschmutzung zu verursachen.

**WIR BEHALTEN DAS RECHT AUF ÄNDERUNGEN, DIE AUF DIE
FUNKTIONSFÄHIGKEIT UND SICHERHEIT DES APPARATS
NICHT EINFLUSS NEHMEN, VOR.**

We hereby declare that this product meets all relevant criteria of the standard

EN 13 240: 2001/A2:2004, and has **CE** marking affixed to it in accordance with Council Directive 89/106 EEC.

Požega, 01.10.2008.

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA

Uređaj je predviđen za povremeno loženje.



Certificate:

E-30-00021-07

Intermittent burning appliances.

EN 13 240:2001 / A2:2004

Kamin na kruta goriva

Solid fuel fireplaces

Typ: **MAESTRAL**

Typ: **MAESTRAL**

Minimalna udaljenost od zapaljivih materijala:

Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]

Ispred/front: **800** Bočno/side: **200** Straga/back: **200** Iznad/top: **500**

Koncentracija CO svedenih na 13%O₂:

Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,090 [%]**

Temperatura dimnih plinova:

Flue gas temperature: **327 [°C]**

Nazivna snaga:

Nominal output: **6 [kW]**

Stupanj iskorištenja (gorivo):

Energy efficiency (fuel): **73,9 [%]**

Drvo, drveni i ugljeni briketi

Wood, wood and coal briquettes

Tvornički broj:

Serial No:

Proučite uputstvo za uporabu.

Koristite preporučena goriva.

Read and follow the operating instructions.

Use only recommended fuels.

Gore spomenute vrijednosti vrijede samo u ispitnim uvjetima.

The above mentioned values are valid only in proof conditions.

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA

Uređaj je predviđen za povremeno loženje.



Certificate:

E-30-00021-07

Intermittent burning appliances.

EN 13 240:2001 / A2:2004

Peć na kruta goriva

Roomheaters fired by solid fuel

Typ: **LAGUNA**

Typ: **LAGUNA**

Minimalna udaljenost od zapaljivih materijala:

Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]

Ispred/front: **800** Bočno/side: **200** Straga/back: **200** Iznad/top: **500**

Koncentracija CO svedenih na 13%O₂:

Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,090 [%]**

Temperatura dimnih plinova:

Flue gas temperature: **327 [°C]**

Nazivna snaga:

Nominal output: **6 [kW]**

Stupanj iskorištenja (gorivo):

Energy efficiency (fuel): **73,9 [%]**

Drvo, drveni i ugljeni briketi

Wood, wood and coal briquettes

Tvornički broj:

Serial No:

Proučite uputstvo za uporabu.

Koristite preporučena goriva.

Read and follow the operating instructions.

Use only recommended fuels.

Gore spomenute vrijednosti vrijede samo u ispitnim uvjetima.

The above mentioned values are valid only in proof conditions.

www.plamen.hr

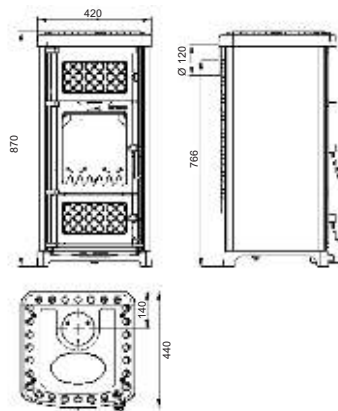
PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

IRON FOUNDRY & HEATING APPLIANCES MANUFACTURERS

HR-34000 POŽEGA, NJEMAČKA 36, TELEFON: (034) 254-600, TELEFAX: (034) 254-710, 254-727

TECHNICAL DATA

DIMENSIONS H x W x L:	87,2 x 42 x 44 cm
WEIGHT:	104 kg
CLASS TO EN 13240:	1a
FLUE GAS OUTLET: - rear and top	Ø120 mm
REQUIRED NEGATIVE PRESURE IN THE CHIMNEY:	76,6 cm
HIGH OF REAR FLUE CONN. - from the floor to middle:	10 - 20 Pa
FLUE GAS MEAN TEMPERATUR:	327 °C
FUEL:	Wood, Wood briquettes
Nominal output:	6 kW
Flue gas mass flow rate [m]:	5,62 g/s
Minimum chimney underpressure [p] at nominal thermal output:	0,1 mbar



INSTALLATION INSTRUCTIONS

The stoves are delivered packed in a cardboard box on the pallet. It is desirable to remove the packing at the place of stove installation.

The chimney connection is possible from the stove top or back.

The stoves are supplied ready for chimney connection from the back. So, if you wish to connect your stove to the chimney from the top, it is necessary to remove the flue collar (item 109) from the back and fix it to the top. Remove also the flue collar lid (item 110) from the stove top and place it on the stove back. In that, care must be taken for both the flue collar and the lid to fit tightly.

Room Conditions

If the floor in the room, where the stove is to be installed, is made of an inflammable or temperature sensitive material, the stove must be placed on a noncombustible pad. The dimensions of the pad should be larger than the stove ground plan: laterally and at the back by 20 cm and in front of the stove by 40 cm.

A minimum distance from the temperature sensitive materials laterally and at the back should be 20 cm.

The temperature sensitive materials in the zone of direct heat radiation in front of the stove require a distance of minimum 80 cm.

The stove must be placed on a horizontal surface. In the room where the stove is installed a sufficient amount of the fresh air for combustion must be ensured. If an aspirator (range or fireplace hood) or any other air consuming device is installed in the same room, make sure to provide for regular inflow of fresh air through a separate opening protected with a clog-proof grid.

Chimney Connection

For chimney connection the standard flue pipes and elbows with the nominal diameter of 120 mm can be used.

The flue pipes (elbows) should be placed on the flue collar in a firm and airtight manner. In the same manner they should be joined to each other as well as to the chimney. The flue pipe must not go into the chimney cross-section.

Good heating performance will be achieved if the stove is connected to a properly designed and maintained chimney, ensuring good draught i.e. Negative pressure of 1-2 mm w.c.

The stove shall be installed in full compliance with applicable European, national as well as local regulations.

INSTRUCTIONS FOR USE

Stoking the Stove

The construction of the glazed door stove MAESTRAL ensures their firebox door to be always closed, except during fuel loading. The firebox door is closed also when the glazed door stoves are not used.

Fuel

The stoves are designed for various kinds of fuel, namely for wood, wooden briquettes and brown coal briquettes.

Stoke your stove with dry wood only. If stoking with wet wood, a fat soot will be produced that may cause clogging of the chimney.

Do not burn any waste, especially no plastic materials. Many waste materials contain harmful substances, that may be detrimental for the stove, the chimney and the environment.

Also, do not burn remains of chipboards, since a chipboard contains glues that may cause overheating of the stove. When feeding a fire, we recommend the following amounts of fuel to be loaded at one time:

	MAESTRAL	LAGUNA
chopped wood*	1,5 to 2,5 kg	up to 3 kg
wooden briquettes	1,5 to 2,5 kg	up to 3 kg
brown coal briquettes 7"	1,5 to 3 kg	up to 5 kg

*Optimal wood dimensions: - circumference 30 cm, length 25 cm

Make sure not to exceed recommended fuel loads. Excessive fuel loads may cause overheating and damages, which are excluded from the Warranty.

Before loading the fuel, obligatorily sift the grill to enable the air necessary for fuel combustion to enter.

First Stoking

To start a fire, use a rolled newspaper and dry wood splinters (kindlings). Feed a moderate fire.

Make yourself familiar with the operation of the air controls on your stove.

Some parts of the stove are painted with a temperature resistant paint. When you stoke your stove for the first time, this paint will harden gradually that may produce smoke and a characteristic odour. For this reason, ensure a good ventilation of the room.

Stoking and Normal Operation

To kindle a fire, we suggest you to use a newspaper and kindlings. Then put 2 or 3 smaller pieces of chopped wood over them. Open the primary and secondary air controls fully and let the kindlings to start burning.

In the stove LAGUNA, for starting a fire you may use the kindling door (item 114).

When kindling a fire in the glazed door stove MAESTRAL, it is advisable to leave the firebox door slightly ajar for a short time (2-4 min) to avoid dewing of the door glass.

Starting a fire in the stove LAGUNA is also possible by putting first 5-6 pieces of chopped wood on the grill and then a newspaper, kindlings and 2-3 smaller pieces of chopped wood on the top.

Do not leave your stove without the control before the fuel has started to burn well.

In normal operation, the door on the stove must be closed.

If there is a damper in the flue pipes, keep it fully open at the beginning.

The necessary power is regulated by means of the primary and secondary air controls, depending upon the fuel used, as described below.

The design of the glazed door stove MAESTRAL ensures the glass on the firebox door to remain clean at all times. The glass may become sooted in case of bad combustion only. The possible causes of bad combustion are: inadequate chimney, damped air supply (the air control closed) or unsuitable fuel. Keep in mind that certain parts of the stove are hot and the stove shall be operated only by adults.

USE PROTECTIVE GLOVE!

Power Regulation

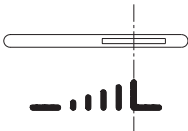
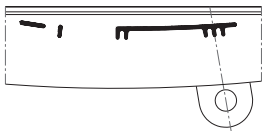
The power is regulated by means of the air controls provided on the front side of the stove. The primary air control serves to regulate the power when burning brown coal briquettes. The secondary air control serves to regulate the power when burning wood or wooden briquettes. The stove power depends on the underpressure in the chimney. If the underpressure in the chimney is very high, we recommend you to reduce it by means of the damper in the flue pipes that will enable you to regulate the stove power normally by means of the air controls. The proper use of the air (power) controls requires some experience. Our instructions will help you to learn more easily how to handle your stove.

Use of the Air Controls
KINDLING A FIRE

with wood only

Primary Air Control: **III**

Secondary Air Control: **max**

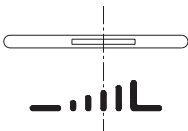
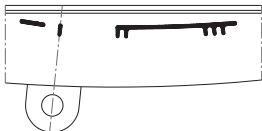


NORMAL OPERATION

with wood and
wooden briquettes

Primary Air Control: **I**

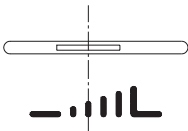
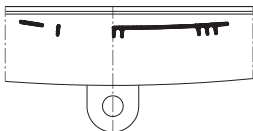
Secondary Air Control: **3/5**



with brown coal
briquettes

Primary Air Control: **II**

Secondary Air Control: **2/5**



When stoking your stove, the respective air control always must be open to maximum, until the fuel starts burning well (i.e. if burning wood, the secondary air control and if burning brown coal briquettes, the primary air control).

After the fuel has burst into flames, choose the position of the air control that is best for you. If fuel wood with a humidity content over 20% is used, shift the primary air supply control to the right to position II. During normal operation, the primary air supply control should not be fully open, in order to avoid stove overheating and damage.

Keeping Live Coals Overnight

Put 2-4 brown coal briquettes on the existing embers. Wait for the fuel to start burning. Then put both air controls to minimum.

Pay special attention to the following:
Use in a transitional period

When using the stove in a transitional period (with the outdoor temperatures higher than 15°C), it may happen that there is no underpressure in the chimney (it does not draw). In such case, by kindling the chimney try to create the necessary underpressure. If you fail, our advice is not to use the stove.

Ashpan

The ashpan should be emptied regularly. Do not allow the ash to reach the firebox grill, because in such case a damage to the grill is possible.

Kindling a Fire

Never use spirit, petrol or another liquid fuel to kindle a fire. Do not keep any inflammable liquids near the stove.

Maintenance and Cleaning

At the end of every heating season, the stove and the flue pipes must be cleaned from soot deposits. The external parts of the stove being enamelled, they are protected permanently against corrosion and high temperatures. For cleaning of the enamelled parts use a wetted soft cloth. The firebox door glass on the stove MAESTRAL can be cleaned when cold with a cleaning agent for window glass. If the glass becomes darker, that may happen in the initial phase of the stove use, it can be cleaned with a dry cloth while not too hot.

In case of any problems in the stove operation, contact your chimney sweeper or the closest repair & maintenance workshop.

Any repair/maintenance works on the stove shall be performed by authorised service personnel and only original spare parts shall be used.

During regular operation, particularly if wet fuel is used, soot and tar deposits may be created. Regular chimney inspection is essential for preventing the risk of chimney fire. In case of chimney fire , proceed as follows:

- never use water to extinguish the fire
- close all air supply passages to the stove and chimney
- having extinguished the fire, call the chimney sweeper to inspect the chimney
- call the manufacturer’s authorised service to inspect the stove

Warranty

The Manufacturer’s warranty applies provided that the stove is used in accordance with these Installation and Operating Instructions.

Heating Capacity

The size of the heated room depends on the method of heating and the thermal insulation of the room.

Heating condition (DIN 18893)	Nominal thermal power 6 kW
• favorable conditions	124 m ³
• less favorable conditions	73 m ³
• unfavorable conditions	48 m ³

A periodical heating or heating with interruptions of more than 8 hours should be considered as the less favorable or even unfavorable conditions.

Spare parts - Accessories: stove MAESTRAL, stove LAGUNA (Page 39)

Item	Part Designation	Item	Part Designation
101	Front Side	0-07	Large Door Handle,
102	Back Side		cold - Ass'y
103	Inner Lateral Side	301	Shaft
105.1	Small Door 1	302	Spring
105.2	Small door 2	0-08	Small Door Handle, cold - Ass'y
106	Large glazed door	401	Brick 1G
107	Large unglazed door	408	Glass
108	Cap	613	Technical Data Plat
109	Flue Collar ø120		Accessories:
110	Flue Collar Lid	224	Poker
111	Pedestal	310	Protective glove logo PLAMEN
112	Firebox Front Side-LAGUNA		
112.1	Firebox Front Side Without		
	Opening-MAESTRAL		
113	Cover		
114	Kindling Door		
115	Grill		
116	Ash Grate		
118	Air Control 1 Casing		
119	Guard		
120	Cover		
204	Outer Lateral Side		
206	Front Side Protective		
	Sheet		
208	Front Side Protect. Sheet Cover		
209	Air Control Sheet		
210	Front Air Control		
212	Rear Air Control		
213	Air Control Rod		
214	Ashpan		
218	Bar ø 8		
219	Ash Grate Rod		
220	Air Control Rod		
221	Glass Holder		

To repeat the most important hints

- Do not allow the fire to smolder. When stoking your stove, load the amount of fuel corresponding to the heat required at that moment.
- At every stoking, open the air control fully until the fire bursts into flames. Only then you can put the air control in the position for the desired thermal power.
- Adhere strictly to these technical instructions, for it is in your interest.
- Install the stove in a room of adequate size, taking care that the heat required corresponds to the stove nominal power.
- In case of wood burning, it is advisable to keep the secondary air control in the position of 1/2 to max. In this way, the fuel will burn cleanly and there will be no unnecessary pollution of the environment.

**WE RESERVE THE RIGHT TO ANY MODIFICATION NOT AFFECTING
THE FUNCTIONALITY AND/OR SAFETY OF THE COOKSTOVE.**

Изјављујемо да је овај производ у сагласности са битним захтевима

EN 13 240: 2001/A2:2004, и носи **CE** ознаку, у складу са директивом 89/106 ЕЕС.

Požega, 01.10.2008.

PLAMENINTERNATIONAL д.о.о.
HR-34000 Požega, Пожега „Њемачка“ 36, ХРВАТСКА

CE **Цертификате:**
E-30-00021-07

Уређај је предвиђен за повремено ложење. *Intermittent burning appliances*

EN 13 240:2001 / A2:2004

Камин на чврста горива *Solid fuel fireplaces*
Тип: **MAESTRAL** Тип: **MAESTRAL**

Минимална удаљеност од запаљивих материјала:
Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]
Испред/front: **800** Бочно/side: **200** Позади/back: **200** Изнад/top: **500**

Концентрација CO цведених на 13%O₂:
Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,090 [%]**

Температура димних гасова: *Flue gas temperature:* **327 [°C]**

Номинална снага: *Nominal output:* **6 [kW]**

Степен искоришћења (гориво): *Energy efficiency (fuel):* **73,9 [%]**

Дрво, дрвени брикети *Wood, wood and coal briquettes*

Фабрички број: *Serial No:*

Проучите упутство за употребу. Користите препоручена горива.
Read and follow the operating instructions. Use only recommended fuels.

Горе поменуте вредности важе само у испитним условима.
The above mentioned values are valid only in proof conditions.

PLAMENINTERNATIONAL д.о.о.
HR-34000 Požega, Пожега „Њемачка“ 36, ХРВАТСКА

CE **Цертификате:**
E-30-00021-07

Уређај је предвиђен за повремено ложење. *Intermittent burning appliances*

EN 13 240:2001 / A2:2004

Пећ на чврста горива *Roomheaters fired by solid fuel*
Тип: **LAGUNA** Тип: **LAGUNA**

Минимална удаљеност од запаљивих материјала:
Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]
Испред/front: **800** Бочно/side: **200** Позади/back: **200** Изнад/top: **500**

Концентрација CO цведених на 13%O₂:
Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,090 [%]**

Температура димних гасова: *Flue gas temperature:* **327 [°C]**

Номинална снага: *Nominal output:* **6 [kW]**

Степен искоришћења (гориво): *Energy efficiency (fuel):* **73,9 [%]**

Дрво, дрвени брикети *Wood, wood and coal briquettes*

Фабрички број: *Serial No:*

Проучите упутство за употребу. Користите препоручена горива.
Read and follow the operating instructions. Use only recommended fuels.

Горе поменуте вредности важе само у испитним условима.
The above mentioned values are valid only in proof conditions.

www.plamen.hr

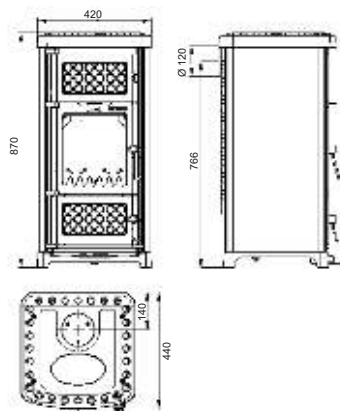
PLAMENINTERNATIONAL д.о.о.
ЛИВНИЦА ГВОЖЂА И ФАБРИКА АПАРАТА ЗА ДОМАЋИНСТВО

ХР-34000 ПОЖЕГА, Ул. „ЊЕМАЧКА“ бр. 36, ТЕЛЕФОН: (034) 254-600, ТЕЛЕФАКС: (034) 254-710, 254-727

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ:

ДИМЕНЗИЈЕ: б х ш х д	87,2 x 42 x 44 cm
МАСА (kg):	104 kg
ИЗВЕДБА по EN 13 240:	1a
ОДВОД ДИМНИХ ГАСОВА	
- горе и позади:	Ø120 mm
БИСИНА ОДВОДА НА ЗАДЊОЈ СТРАНИ – ОД ПОДА:	76,6 cm
ПОТРЕБАН ПОДПРИТИСАК ДИМЊАКА:	10 - 20 Pa
TEMPERATURA DIMNIH PLINOVA:	327 °C
GORIVO:	Дрво, дрвени брикети

Номинална снага: (kW):	6 kW
Масени проток димних гасова (g/sek):	5,62 g/s
Најмањи подпритисак димњака [p] код називни топлотне снаге:	0,1 mbar



УПУТСТВО ЗА ПОСТАВЉАЊЕ

Камини / пећи испоручују се у картонској кутији на транспортној палети. Пожељно је да се картонске амбалажа распакира на месту уградње камина / пећи.

Прикључак на димњак могућ је с горње и задњој страни камина / пећи.

Камин / пећи испоручују се припремљени за порт са задњој страни. Ако се камин / шпорет жели прикључити с горње стране на димњак, потребно је скинути димни наставак (поз. 109) са задњој страни и причврстити га с горње стране. Такође треба скинути поклопац димног наставка (поз.110) са горње стране и причврстити га на стражњу страну камина / пећи. При томе треба водити рачуна, да димни наставак и поклопац добро заптива.

Просторни захтеви

Ако просторија предвиђена за уградњу камина / пећи има под од лако запаљивог или температурно осетљивог материјала, камин / шпорет се мора поставити на негориву подлогу. Подлогу треба тако димензионирати, да буде већа од тлоцрт камина / пећи: бочно и истрага 20 cm, а с предње стране 40 cm.

Најмањи размак од температурно осетљивих материјала бочно и истрага је 20 cm.

Температурно осетљиви материјали у директном подручју исијавања топлоте испред камина / пећи морају имати најмањи размак 80 cm.

Камин / шпорет мора бити постављена на хоризонталну површину, а просторија у којој је уграђен, треба имати довољну количину свежег ваздуха за сагоревање. Уколико је у просторију уграђен некакав аспиратор (напа)или некакав други потрошач ваздуха, потребно је кроз посебан отвор са заштитном мрежом, која не може да се зачепи, да се осигура редован доток свежег ваздуха.

Прикључак на димњак

За прикључак на димњак користите уобичајене димоводне цеви и колена номиналног пречника 120 mm.

Димоводне цеви (колена) поставите чврсто и непропусно на димни наставак камина/пећи. Такође, међусобно их чврсто и непропусно спојите и чврсто и непропусно прикључите на димњак. Димоводна цев не сме да задире у попречни пресек димњака.

Камин/пећ ће радити добро ако је прикључена на добар димњак, који омогућава добру “вучу” димних гасова, односно подпритисак од 1-2 mm воденог стуба.

Код постављања пећи придржавајте се националних и европски норми, као и локалних прописа за ову врсту уређаја.

УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

Код камина МАЕСТРАЛ конструктивни је осигурано да врата ложишта буду увек затворена, осим за време улагања горива. Врата ложишта затворена су и за време док је камин изван употребе.

Гориво

Камини/пећи су предвиђене за ложење дрвима, дрвеним брикетима и брикетима мрког угља.

Ложите само сувим дрвима. Код ложења влажним дрвима настаје масна чађа која може да изазове зачепљење димњака.

Не спаљујте никакав отпад, нарочито пластику. У многим отпадним материјалима налазе се штетне материје, које су штетне за пећ, димњак и околину.

Такође, не спаљујте остатке иверице, будући да иверица садржи лепак који може да изазове прегрејавање пећи.

Препоручујемо да код ложења додајете одједном следеће количине горива:

	MAESTRAL	LAGUNA
цепана дрва*	1,5 до 2,5 kg	до 3 kg
дрвени брикети	1,5 до 2,5 kg	до 3 kg
брикети од мрког угља 7"	1,5 до 3 kg	до 5 kg

*Оптимална димензија дрвета: обим 30 cm, дужина 25 cm

Код додавања веће количине горива од препоручене може да дође до преоптерећења и оштећења пећи. Ова оштећења се не признају у гарантном року.

Пре додавања горива обавезно очистите решетку да омогућите приступ ваздуха потребног за изгорање горива.

Прво ложење

За потпаљивање користите новинску хартију и ситна сува дрва. Ложите умереном ватром.

Упознајте се са регулаторима ваздуха на Вашем камину/пећи.

Неки делови камина/пећи су обојени бојом отпорном на високе температуре. Код првог ложења ова боја постепено стврдњава, па може да дође до задимљивања и карактеристичног мириса. Због тога се побрините да просторија буде добро проветрена.

Ложење и нормалан погон

За потпаљивање саветујемо новинску хартију са ситним сувим дрвима. На то ставите 2 до 3 комада ситније цепаних дрва. Регулаторе примарног и секундарног ваздуха потпуно отворите и постите да се ватра добро разгори.

За потпаљивање ватре пећи ЛАГУНА користите врата за потпалу (поз. 114)

Код потпаљивања камина МАЕСТРАЛ цветујемо да ставите врата ложишта на кратко отворена (2-4 мин.) и тако избегните рошење стакла.

Пећ ЛАГУНУ можете наожити и тако да на раст најпре ставите 5-6 коамда цепаних дрва, а новинску хартију, сува дрва и 2-3 комада ситније цепаних дрва ставите на врх.

Док се ватра не разгори не остављајте камин/пећ без надзора. У нормалном погону врата на камину/пећи морају да буду затворена.

Ако имате уграђену заклопку у димоводним цевима, нека у почетку буде потпуно отворена.

Потребна снага се регулише регулатором за примарни или секундарни ваздух, зависно од употребљеног горива, како је у даљем тексту описано.

Код камина МАЕСТРАЛ конструкцијским је решењем обезбеђено да стакло на вратима ложишта увек буде чисто. Стакло може да се загади чађу само онда када је лође изгарање. Могући разлози лошег изгарања су: лош димњак, пригушен довод ваздуха (затворен регулатор) или неодговарајуће гориво. Водите рачуна да су делови пећи врући и да пећ смеју да користе само одрасла лица. **КОРИСТИТИ ЗАШТИТНУ РУКАВИЦУ!**

Регулисање снаге

Снага се регулише помоћу регулатора ваздуха на предњој страни камина/пећи.

Са регулатором примарног ваздуха регулишемо снагу код ложења брикетима од мрког угља.

Са регулатором секундарног ваздуха регулишемо снагу код ложења дрвима или дрвеним брикетима.

Снага камина/пећи зависи од подпритиска у димњаку. Код веома великог подпритиска у димњаку препоручујемо да га смањите помоћу заклопке на димоводним цевима, како бисте могли да нормално регулишете снагу помоћу регулатора ваздуха.

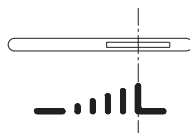
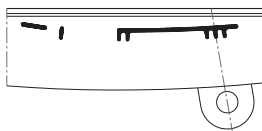
За правилно коришћење регулатора ваздуха (снаге) потребно је мало искуства. Због тога искористите наше савете како бисте што лакше научили да рукујете Вашим камином/пећи.

Употреба регулатора ваздуха: ПОТПАЛА ВАТРЕ

Цамо са дрвима

Регулатор прим. зрака: **III**

Регулатор сек. зрака: **max**

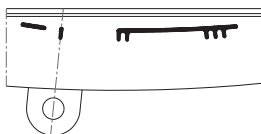


НОРМАЛАН ПОГОН

Ц дрвима и дрвеним
брикетима

Регулатор прим. зрака: **I**

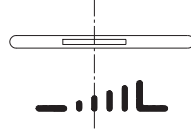
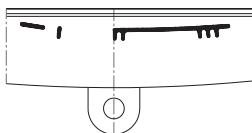
Регулатор сек. зрака: **3/5**



ц брикетима од мрког угља

Регулатор прим. зрака: **II**

Регулатор сек. зрака: **2/5**



Код додавања горива одговарајући регулатор ваздуха увек мора да буде максимално отворен, док се гориво не разгори. (Код ложења дрветом: регулатор секундарног ваздуха, а код ложења брикетима мрког угља: регулатор примарног ваздуха).

Након што се гориво добро разгорело изаберите положај регулатора који Вам одговара.

У случају да ложите дрвима са више од 20% влаге регулатор примарног ваздуха помакните до позиције II..

За време нормалног погона регулатор примарног ваздуха не сме да буде потпуно отворен, јер може да дође до преоптерећења и оштећења камина/пећи.

Одржавање жара преко ноћи

На основни жар ставите 2 до 4 комада брикета од мрког угља. Причекајте да се гориво добро запали. Након тога оба регулатора ваздуха ставите на минимум.

Обратите посебну пажњу на: Ложење у прелазном периоду

Код ложења у прелазном периоду (када су спољне температуре више од 15° C) може да се деси да у димњаку нема подпритиска (димњак не вуче). У том случају покушајте потпаљивањем димњака да остварите потребан подпритисак. Ако у томе не успете, саветујемо Вам да одустанете од ложења.

Пепељара

Пепељару редовно празните. Ако су пепељара и пепео врући, будите посебно опрезни. Не допустите да пепео додирује решетку ложишта, јер у том случају би могло да дође до оштећења решетке.

Потпаљивање ватре

За потпаљивање ватре никад не користите шпиритус, бензин или неко друго течено гориво. Не чувајте никакве запаљиве течности у близини пећи!

Нега и чишћење

Након сваке сезоне грејања потребно је да пећ и димоводне цеви очистите од наслага чађе. Сви спољни делови пећи су емајлирани и тако трајно заштићени од корозије и високих температура.

Емајлиране делове чистите влажном меком крпом.

Стакло на вратима ложишта код камина МАЕСТРАЛ у хладном стању може да се чисти средством за чишћење прозора. Евентуално затамњење стакла у почетној фази ложења можете да очистите сувом крпом, док стакло није превруће.

Ако за време рада пећи се појаве било какве сметње, обратите се Вашем димничару или најближем сервису.

Било какве захвате на пећи смеју да обављају само овлашћена лица, а уграђују се само оригинални делови.

За време нормалног погона, нарочито са влажним горивом долази до таложења чађе и катрана. Ако се занемари редовна контрола и чишћење димњака повећава се опасност од пожара у димњаку. У случају појаве ватре у димњаку поступите на следећи начин:

- не употребљавајте воду за гашење
- затворите све доводе ваздуха у пећ и димњак
- након што се ватра угасила позовите димничара да прегледа димњак
- позовите сервисну службу, односно произвођача да прегледа пећ

Гаранција

Гаранција важи само у случају када се пећ користи у складу са техничким упутством.

Могућност грејања простора

Величина грејаног простора зависи од начина грејања и топлотне изолације простора.

Уветс грејања (DIN 18893)	Номинална топл. снага 6 kW
• повољни увети	124 m ³
• мање повољни увети	73 m ³
• неповољни увети	48 m ³

Повремено грејање или грејање са прекидима дужим од 8 сати сматра се као мање повољни или чак неповољни услови грејања.

Резервни делови - прибор: камин МАЕСТРАЛ, пећ ЛАГУНА (страна 39)

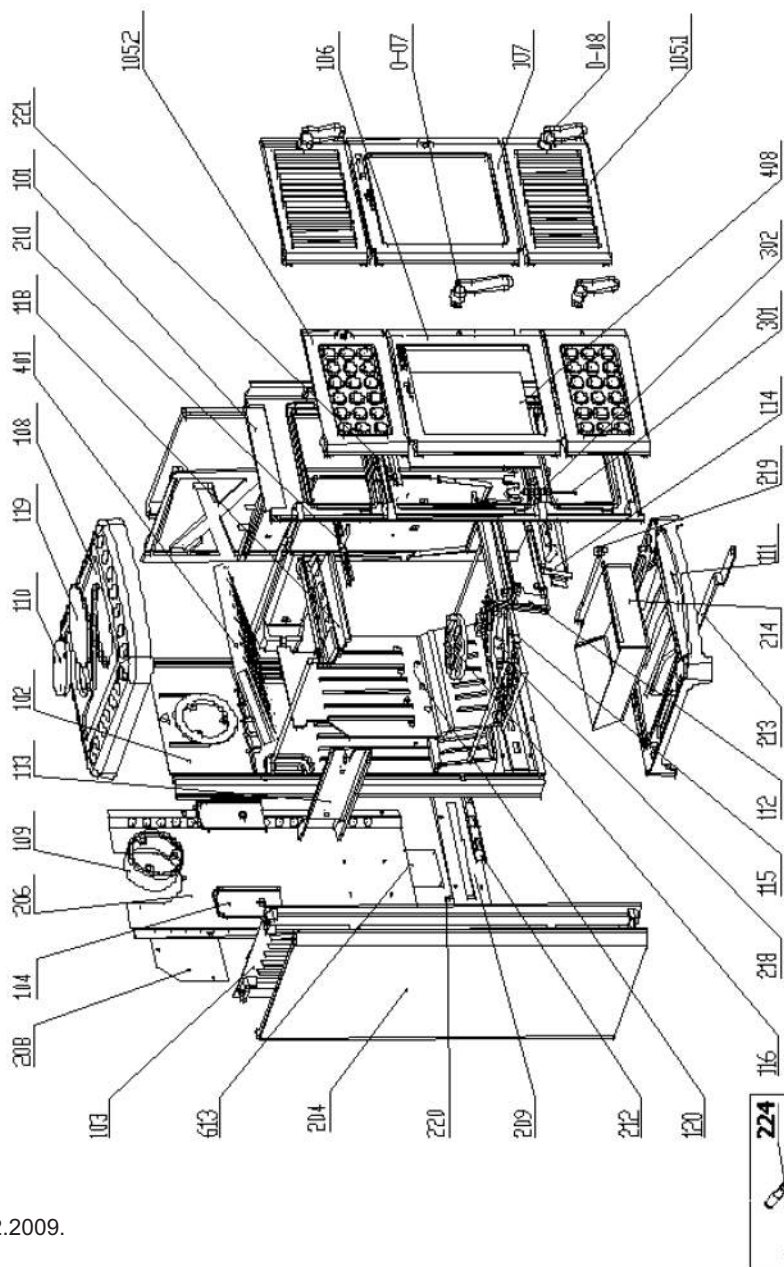
поз.	Назив дела	поз.	Назив дела
101	Предњица	206	Заштитни лим зачеља
102	Задња страна	208	Поклопац зашто. лима зачеља
103	Унутрашња бочница	209	Лим плоча регулатора
104	Поклопац за ваздух	210	Клиза регулатора предњи
105.1	Мала врата 1	212	Клиза регулатора стражњу
105.2	Мала врата 2	213	Полуга регулатора
106	Велика врата са стаклом	214	Пепељара
107	Велика врата без стакла	218	Шипка Ø 8
108	Капа	219	Полуга растресача
109	Димни наставак Ø118/Ø120	220	Полуга регулатора
110	Поклопац димног отвора	221	Држач стакла
111	Постоље	301	Осовина
112	Предња стран. ложишта-ЛАГУНА	302	Опруге
112.1	Предња стран. лож. без отвора -МАЕСТРАЛ	0-07	Хладна ручка-дужа склоп
113	Поклопац	0-08	Хладна ручка-краћа склоп
114	Врата за потпалу	401	Опека 1Г
115	Рост	408	Стакло
116	Растресач	613	Табела тех. података
118	Кућиште регулатора 1		Прибор:
119	Поклопац капе	224	Жарач
120	Штитник зачеља	310	Заштитна рукавица лого PLAMEN
204	Бочница вањска		

Још једанпут укратко оно најважније

- Не допустите да ватра тиња. Приликом ложења додајте ону количину горива која одговара потребној топлоти у том тренутку.
- Приликом сваког ложења регулатор ваздуха максимално отворите док се ватра добро не разгори. Тек тада поставите регулатор у положај који одговара жељеној топлотној снази.
- Придржавајте се техничког упутства, јер је то у Вашем интересу.
- Камин/пећ поставите у просторију одговарајуће величине тако да потреба топлотне одговара номиналној снази камина/пећи.
- Код ложења дрвима саветујемо да регулатор секундарног ваздуха држите у положају ½ до max. На тај начин гориво ће чисто изгарати без непотребног загађивања околине.

**ЗАДРЖАВАМО ПРАВО НА ПРОМЕНЕ КОЈЕ НЕ УТИЧУ
НА ФУНКЦИОНАЛНОСТ И СИГУРНОСТ АПАРАТА!**

Rezervni dijelovi - pribor: kamin MAESTRAL, peć LAGUNA;
Rezervni deli - pribor: kamin MAESTRAL, peć LAGUNA;
Rezervní díly - příslušenství: kamna MAESTRAL, krb LAGUNA;
Ersatzteile - Zubehör: Kamine MAESTRAL, Öfen LAGUNA;
Spare parts - Accessories: stove MAESTRAL, stove LAGUNA;
Резервни делови - прибор: камин МАЕСТРАЛ, пeћ ЛАГУНА;



02.2009.

